

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

KESKIVIKKONA 5. HUHTIKUUTA 1995 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(95/C 109/03)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti varapuhemies
ANASTASSOPOULOS

(Istunto avattiin klo 9.00)

1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 45 artiklan mukaisesti antamat päätöslauselmaesitykset:

– Bertens, van Dijk, Eisma, Oostlander, Wiersma: varusmiesten ja vakinaisessa palveluksessa olevien järjestäytymisoikeus (B4-0135/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: KANS

– Bloch von Blottnitz V-ryhmän puolesta: yhdistysten kanneoikeuden käyttöönotto Euroopan unionissa (B4-0156/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: YMPÄ

– Miranda ja Novo GUE/NGL-ryhmän puolesta: Portugalin kalastuslaivaston harjoittama turskanpyynti (B4-0157/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: KALA

– van Dijk: Kairon väestökongressin toimintaohjelman täytäntöönpano (B4-0158/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: NAIS
lausuntoa varten: SOSI, KEHI, YMPÄ

– McIntosh ja Lüttge: ehdotukset direktiiveiksi moottoriajoneuvojen etu- ja sivutörmäyskestävyydestä (B4-0159/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: LIIK

– Parodi, Azzolini, Ligabue ja Viceconte: liikennemerkkien yhdenmukaistaminen maan- ja moottoriteillä Euroopan unionin jäsenvaltioissa (B4-0160/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: LIIK

– Balfe ja Spiers: vuosituuhannen vaihteen juhliminen (B4-0161/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: KULT
lausuntoa varten: BUDJ

– Sornosa Martinez, Gutierrez Diaz, Elmalan, Castellina, Ribeiro, Gyldenkilde ja Stenius-Kaukonen GUE/NGL-ryhmän puolesta: naisten ja miesten väliseen ”tasavertaisuuteen” kasvattaminen (B4-0162/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: KULT

– Fernández-Albor: Euroopan unionin elokuvafestivaalin järjestäminen (B4-0163/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: KULT

– Robles Piquer: Euroopan unionin sovittelutuomioistuinten perustaminen (B4-0164/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: OIKE

– Ligabue, Parodi, Viceconte, Fontana, Mezzaroma, Boniperti, Baldini, Baldi, Malerba, Podesta, Florio, Arroni, Danesin, Todini, Marín, Leopardi, Garosci, Tajani, Santini ja Caccavale Forza Eurooppa -ryhmän puolesta: naisten ja miesten välisen tasaavertaisuuden täytäntöönpano valtion viroissa (B4-0165/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: NAIS

– Fontaine: yrityksissä suoritettaville ”eurooppalaisille harjoittelujaksoille” annettava erityisasema (B4-0354/95)

lähetetty
toimivaltaiseen valiokuntaan: KULT
lausuntoa varten: SOSI

– Sturdy, Arias Cañete, Böge, Cunha, Fraga Estevez, Görlach, Mulder ja Wynn: yhteiselle maatalouspolitiikalle (YMP) koituvat seuraukset ehdotuksista, jotka sisältyvät äskettäin julkaistuihin komission pääosastojen II ja I kerto-

muksiin Euroopan yhteisön 2000-luvun maatalouspolitiikasta ja maatalouteen sovellettavasta strategiasta Euroopan unionin laajentuessa käsittämään Keski- ja Itä-Euroopan maat (KIE) (B4-0355/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: MAKE

– Muscardini: kotieläinten suojelu ja eläinten kodittomuuden estäminen (B4-0356/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: TALU

– Sornosa Martinez, Gutierrez Dias, Elmalan, Castellina, Ribeiro, Gyldenkilde ja Stenius-Kaukonen GUE/NGL-ryhmän puolesta: tasavertaisuus Euroopan yhteisöjen toimielimissä (B4-0357/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: NAIS
lausuntoa varten: OIKE

– Barón Crespo: yhteisön oikeuden soveltamisessa siirtolaisiin havaitut puutteellisuudet (B4-0358/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: SOSI, KULT

– Barón Crespo: ”Euroopan siviilipalvelun” perustaminen (B4-0359/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: KULT
lausuntoa varten: KEHI, YMPÄ

– Hawlicek PSE-ryhmän puolesta: Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankilta ja Euroopan investointipankilta mahdollisesti saatava laina Slovakian tasavallassa sijaitsevan Mochovcen ydinvoimalan rakentamisen päätökseen saattamiseksi (B4-0360/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: TUTK
lausuntoa varten: BUDJ, YMPÄ, TALU

– Mayer, Böge, Ferber, Habsburg, Schierhuber ja Schiedermeier: haikaroiden ja merimetsojen nopea lisääntyminen (B4-0361/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: KALA
lausuntoa varten: YMPÄ

– Papayannakis: kieltäytyminen asevelvollisuudesta omantunnon syistä Kreikassa (B4-0362/95)

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: KANS

3. Ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan toisen luettelakohdan mukaiset kirjalliset perustellut vastalauseet, jotka koskevat seuraavaan tärkeistä ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista käytävään keskusteluun valittujen aiheiden luetteloa:

III. ”IHMISOIKEUDET”

– PPE-ryhmän esitys sisällyttää kohtaan ”Kuolemanrangaistus Yhdysvalloissa” uusi kohta ”Kuolemanrangaistus Georgiassa”, jota käsitellään päätöslauselmaesityksessä B4-0691/95

Esitys hyväksyttiin.

– GUE/NGL-ryhmän esitys ”Kypros” -kohdan korvaamisesta uudella kohdalla ”Ihmisoikeudet Argentinassa”, jota käsitellään V-ryhmän päätöslauselmassa B4-0665/95 ja GUE/NGL-ryhmän päätöslauselmassa B4-0709/95

Esitys hylättiin.

– ELDR-ryhmän esitys ”Armenia” -kohdan korvaamisesta uudella kohdalla ”Ihmisoikeudet Argentinassa”, jota käsitellään V-ryhmän päätöslauselmassa B4-0665/95 ja GUE/NGL-ryhmän päätöslauselmassa B4-0709/95

Cox käytti puheenvuoron ELDR-ryhmän puolesta huomauttaakseen, että ihmisoikeuksien alivaliokunta vastusti yksimielisesti ”Armenia” -kohdan ottamista mukaan ajankohtaiskeskusteluun (puhemies muistutti, että työjärjestyksen mukaan ajankohtaiskeskustelua koskevista vastalauseista äänestetään ilman keskustelua);

Esitys hylättiin.

– V-ryhmän esitys sisällyttää tähän kohtaan uusi alakohta ”Vietnamlaisien maahanmuuttajien karkottaminen unionista”, jota käsitellään V-ryhmän päätöslauselmassa B4-0662/95, PSE-ryhmän päätöslauselmassa B4-0677/95, PPE-ryhmän päätöslauselmassa B4-0696/95 ja GUE/NGL-ryhmän päätöslauselmassa B4-0712/95:

Tämä vastalause hyväksyttiin NHÄ:ssä (PPE):

annetut äänet:	310
puolesta:	157
vastaan:	148
tyhjää:	5

4. Vastuuvapauden myöntäminen varainhoitovuoden 1992 osalta (keskustelu)

Cornelissen esitteli laatimansa talousarvion valvontavalikunnan mietinnön vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1992 yleisen talousarvion toteuttamisesta (A4-0056/95).

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Tomlinson PSE-ryhmän puolesta, talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato PPE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta, De Luca FE-ryhmän puolesta, Jean-Pierre EDN-ryhmän puolesta, Colom i Naval, Provan, komission jäsen Liikanen, Cornelissen Colom i Navalin ja Jean-Pierren puheenvuorojen johdosta ja kysymyksen esittämiseksi komissiolle, johon Liikanen vastasi, sekä Colom i Naval.

Fabre-Aubrespy käytti puheenvuoron työjärjestyksen 144 ja 147 artiklan soveltamisesta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: kohta 13

5. Vastuuvapauden myöntäminen varainhoitovuoden 1993 osalta (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu viidestä talousarvion valvontavaliokunnan mietinnöstä.

Samland esitteli mietintönsä Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 1993 (A4-0059/95).

Blak esitteli mietintönsä vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle Euroopan hiili- ja teräsyhteisön varainhoidosta vuonna 1993 (A4-0057/95).

Kellett-Bowman esitteli mietintönsä:

– vastuuvapauden myöntäminen Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen (Berliini) johtokunnalle varainhoitovuoden 1993 talousarvion toteuttamisesta (A4-0049/95)

ja

– vastuuvapauden myöntäminen Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön (Dublin) hallintoneuvostolle varainhoitovuoden 1993 talousarvion toteuttamisen osalta (A4-0050/95).

Tomlinson käytti puheenvuoron ja pyysi puhemiestä aloittamaan keskustelun odoteltaessa esittelijä Wynnä, joka oli myöhässä muiden velvoitteidensa vuoksi (puhemies hyväksyi tämän ehdotuksen).

Sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan valmistelija Pronk ja Liikanen käyttivät puheenvuoron.

Wynn esitteli mietintönsä vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle viidennen, kuudennen ja seitsemännen Euroopan kehitysrahaston (EKR) varainhoidosta varainhoitovuonna 1993 (A4-0060/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Tomlinson PSE-ryhmän puolesta, Garriga Polledo PPE-ryhmän puolesta, Kjer Hansen ELDR-ryhmän puolesta, Rosado Fernandes RDE-ryhmän puolesta, De Luca FE-ryhmän puolesta, Müller V-ryhmän puolesta, Wemheuer, McCartin, Olli Rehn, Crowley, Ghilardotti, talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato, Soares, Hoff, Dankert ja komission jäsen Liikanen.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

äänestys: kohta 14

(Istunto keskeytettiin klo 11.00, ja se jatkui klo 11.05.)

Puhetta ryhtyi johtamaan puhemies

HÄNSCH

6. Tervetuloitotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleiksi Romanian edustajainhuoneen varapuhemiehen Berceanun, Unkarin kansalliskokouksen puhemiehen Galin, Slovakian tasavallan kansalliskokouksen puhemiehen Gasparovicin, Bulgarian kansalliskokouksen puhemiehen Sendovin, Tšekin tasavallan edustajainhuoneen puhemiehen Uhden ja Puolan valtiopäivien puhemiehen Zychin. He kaikki edustavat Keski- ja Itä-Euroopan maita, jotka ovat Eurooppa-sopimuksin assosioituneet yhteisöön.

7. Keski- ja Itä-Euroopan maiden liittyminen (julkilausuma ja keskustelu)

Komission jäsen Van den Broek antoi julkilausuman Euroopan unionin strategiasta Keski- ja Itä-Euroopan maiden liittymisen valmistelemiseksi.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hoff PSE-ryhmän puolesta, Oostlander PPE-ryhmän puolesta, Bertens ELDR-ryhmän puolesta, Carnero González GUE/NGL-ryhmän puolesta, Gerard Collins RDE-ryhmän puolesta, Langer V-ryhmän puolesta, Lalumière ARE-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Nußbaumer, Desama, Brok, Hoff Brokin puheenvuoron johdosta, Riis-Jørgensen, Gyldenkilde, Titley, Gustafsson, Haarder, Papakyrizias, Tillich, Imbeni, Posselt, Randzio-Plath, Meier ja Van den Broek.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti antamat päätöslauselmaesitykset:

– Langer, Roth, Schroedter ja Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta: Euroopan unionin strategia Keski- ja Itä-Euroopan maiden liittymisen valmistelemiseksi (B4-0623/95);

– Pasty RDE-ryhmän puolesta: Euroopan unionin strategia Keski- ja Itä-Euroopan maiden liittymisen valmistelemiseksi (B4-0627/95) (peruutettiin);

– Lalumière ARE-ryhmän puolesta: Keski- ja Itä-Euroopan maiden Euroopan unioniin liittymisen valmisteleminen (B4-0642/95) (peruutettiin).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Carnero González antoi henkilökohtaisen lausuman Posseltin puheenvuo-

ron johdosta, Bloch von Blotnitz ja Oomen-Ruijten huomauttaakseen, että hänen mielestään oli sovittu, että tätä julkilausemaa koskevia päätöslauselmaesityksiä ei anneta (puhemies torjui tämän väittämän ja ilmoitti, että päätöslauselmaesityksen antanut V-ryhmä on toiminut täysin työjärjestyksen määräysten mukaisesti), ja Papakyriazis, joka arvioi, että kysymystä Kyproksen ja Maltan liittymisestä olisi pitänyt käsitellä tässä keskustelussa.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 7.4.1995, osa I, kohta 12

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

PERY

ÄÄNESTYKSET

8. Jätteiden siirto (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0616, 0617, 0618, 0620, 0621, 0625, 0626, 0629 ja 0633/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0616, 0617, 0618, 0620, 0621, 0625, 0626, 0629 ja 0633/95:

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys:
Collins, Roth-Behrendt, Bowe ja Kirsten Jensen PSE-ryhmän puolesta,
Florenz PPE-ryhmän puolesta,
Eisma ELDR-ryhmän puolesta,
Gyldenkilde GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Baldi ja Ligabue FE-ryhmän puolesta,
Cabrol RDE-ryhmän puolesta,
Breyer ja Aelvoet V-ryhmän puolesta,
Mamère ARE-ryhmän puolesta,
Sandbæk EDN-ryhmän puolesta,
- joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE):

annetut äänet:	415
puolesta:	407
vastaan:	3
tyhjää:	5

(osa II, kohta 1).

9. Välimeren kalavarojen suojelu (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0610, 0612, 0613, 0614 ja 0615/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0610, 0612, 0613, 0614 ja 0615/95:

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi antama yhteinen päätöslauselmaesitys
Baldarelli PSE-ryhmän puolesta,
Langenhagen PPE-ryhmän puolesta,
Teverson ELDR-ryhmän puolesta,
Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta
Di Prima FE-ryhmän puolesta,

Gallagher RDE-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Peruutettu tarkistus: 1

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 2).

10. Unionin kansalaisten äänioikeus kunnallisvaaleissa (äänestys)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0405/95:

Hyväksytyt tarkistukset: 13 ja 14

Hylätyt tarkistukset: 5; 3; 4; 9; 6; 7; 10; 8; 1 ja 2

Peruutetut tarkistukset: 11 ja 12

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron äänestyksen aikana:

- Ullmann peruutti V-ryhmän esittämät tarkistukset 11 ja 12.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 3).

11. Ydinaseiden leviämisen estämisestä tehty sopimus (äänestys)

Mietintö: Wiersma – A4-0054/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 26; 6; 5; 28; 29; 38; 39 KÄ:ssä (221 puolesta, 195 vastaan, 18 tyhjää); 8 (ensimmäinen osa); 30; 21 KÄ:ssä (228 puolesta, 216 vastaan, 8 tyhjää); 32 KÄ:ssä (254 puolesta, 183 vastaan, 14 tyhjää); 4; 22 KÄ:ssä (277 puolesta, 171 vastaan, 2 tyhjää); 9; 10; 35; 41; 11; 23 ja 12 KÄ:ssä (236 puolesta, 207 vastaan, 15 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 13; 14; 15; 16 NHÄ:ssä; 44 KÄ:ssä (174 puolesta, 257 vastaan, 11 tyhjää); 8 (toinen osa); 8 (kolmas osa); 45; 17; 18 NHÄ:ssä; 2; 1 NHÄ:ssä; 40; 46; 19; 20; 3 KÄ:ssä (209 puolesta, 229 vastaan, 14 tyhjää); 33 KÄ:ssä (216 puolesta, 230 vastaan, 7 tyhjää); 34; 42; 47 KÄ:ssä (220 puolesta, 238 vastaan, 0 tyhjää); 24 ja 25 NHÄ:ssä

Rauenneet tarkistukset: 36; 7; 37; 31; 27 ja 43

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (johdanto-osan L ja M kappale hyväksyttiin erillisessä äänestyksessä (PPE)).

Erilliset äänestykset ja/tai kohta kohdalta äänestykset:

Tark. 8 (PSE):

1. osa: johdanto ja ensimmäinen luettelukohta
2. osa: toinen luettelukohta
3. osa: kolmas luettelukohta

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995*Nimenhuutoäänestysten tulokset:*

Tark. 16 (V):

annetut äänet:	449
puolesta:	40
vastaaan:	386
tyhjää:	23

Tark. 18 (V):

annetut äänet:	448
puolesta:	46
vastaaan:	379
tyhjää:	23

Tark. 1 (V):

annetut äänet:	444
puolesta:	60
vastaaan:	377
tyhjää:	7

Tark. 25 (V):

annetut äänet:	454
puolesta:	54
vastaaan:	343
tyhjää:	57

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 4*).

12. Vuoden 1996 talousarvio (äänestys)

Mietinnöt: Elles – A4-0064/95 ja Miranda (A4-0067/95)

a) A4-0064/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Fabre-Aubrespy EDN-ryhmän puolesta katsoi, että termi ”virkaan astunut” (investiture) johdanto-osan neljännessä luetelmakohdassa on Euroopan unionista tehdyn sopimuksen vastainen, ja pyysi sen muuttamista;
- Böge huomautti, että tarkistuksen 2 englanninkielinen versio on virheellinen;
- Cot esitti eriävän mielipiteensä Fabre-Aubrespyn puheenvuorosta;
- Fabre-Aubrespy huomautti, että parlamentin puhemies on vahvistanut hänen mielipiteensä komission hyväksymisestä äänestettäessä.

Puhemies totesi, että parlamentti haluaa jättää tekstin ennalleen, ja päätti siirtyä äänestykseen.

EDN-ryhmä oli pyytänyt erillistä äänestystä jokaisesta tekstikohdasta.

Johdanto-osan viitteet ja kappaleet hyväksyttiin peräkkäisissä äänestyksissä.

Fabre-Aubrespy käytti puheenvuoron ja ilmoitti, että 10 kohdassa olevalla käsitteellä ”Euroopan kansalaiset” ei ole oikeudellista perustaa, minkä vuoksi se olisi korvattava sanoilla ”jäsenvaltioissa asuvat unionin kansalaiset”.

1–15 kohdat hyväksyttiin peräkkäisissä äänestyksissä.

15 kohdan jälkeen:

Tark. 1: hyväksyttiin KÄ:ssä (217 puolesta, 215 vastaan, 7 tyhjää)

16–19 kohdat hyväksyttiin peräkkäisissä äänestyksissä.

20 kohta:

Tark. 2: hyväksyttiin KÄ:ssä (242 puolesta, 192 vastaan, 3 tyhjää)

21–29 kohdat hyväksyttiin peräkkäisissä äänestyksissä.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 5a*).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: de Vries ELDR-ryhmän puolesta huomautti, että pyynnöt edellisten äänestysten toimittamisesta voivat olla poliittisesti perusteltuja, mutta ilmoitti vastustavansa niiden järjestelmällistä käyttöä, mikä johtaa jarrutuspolitiikkaan kuten tässä tapauksessa, ja Dell’Alba, joka yhtyi edelliseen puheenvuoroon.

b) A4-0067/95

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytty tarkistus: 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 5b*).

13. Vastuuvapauden myöntäminen varainhoitovuoden 1992 osalta (äänestys)

Mietintö: Cornelissen – A4-0056/95

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Parlamentti hyväksyi päätöksen (*osa II, kohta 6*).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

5 kohdan osalta pyydettiin kohta kohdalta äänestystä (Colom i Naval).

4 kohtaan asti: hyväksyttiin

5 kohta:

1. osa: ”340 miljoonan ecun tappion” asti: hyväksyttiin
2. osa: loppuosa: hyväksyttiin KÄ:ssä (331 puolesta, 89 vastaan, 9 tyhjää)

6–36 kohdat: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 6*).

14. Vastuuvapauden myöntäminen varainhoitovuoden 1993 osalta (äänestys)

Mietinnöt: Samland – A4-0059/95, Blak – A4-0057/95, Kellett-Bowman – A4-0049/95 ja A4-0050/95 sekä Wynn – A4-0060/95

a) A4-0059/95

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Parlamentti hyväksyi päätöksen (osa II, kohta 7a)).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 3 KÄ:ssä (225 puolesta, 197 vastaan, 1 tyhjää); 2 KÄ:ssä (225 puolesta, 198 vastaan, 1 tyhjää)

Hylätty tarkistus: 1

Peruutettu tarkistus: 4

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (erillisissä äänestyksissä (RDE): 1 kohta KÄ:ssä (209 puolesta, 199 vastaan, 1 tyhjää) ja 20).

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE):

annetut äänet:	434
puolesta:	405
vastaan:	1
tyhjää:	28

(osa II, kohta 7a)).

b) A4-0057/95

I EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Parlamentti hyväksyi päätöksen (osa II, kohta 7b)).

II PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

9 kohdan osalta pyydettiin erillistä äänestystä.

8 kohtaan asti: hyväksyttiin

9 kohta: hyväksyttiin

10–13 kohdat: hyväksyttiin

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 7b)).

c) A4-0049/95

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Parlamentti hyväksyi päätöksen (osa II, kohta 7c)).

d) A4-0050/95

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Parlamentti hyväksyi päätöksen (osa II, kohta 7d)).

e) A4-0060/95

I EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Parlamentti hyväksyi päätöksen (osa II, kohta 7e)).

II EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Parlamentti hyväksyi päätöksen (osa II, kohta 7e)).

III EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Parlamentti hyväksyi päätöksen (osa II, kohta 7e)).

IV PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE):

annetut äänet:	417
puolesta:	411
vastaan:	0
tyhjää:	6

(osa II, kohta 7e)

* * *

Äänestyselitykset:**Jätteet**

– *suullinen*: Breyer V-ryhmän puolesta

Kalastus

– *kirjallinen*: Izquierdo Rojo

Äänioikeus

– *suulliset*: Roth V-ryhmän puolesta, Kestelijn-Sierens, Spaak, Langer

– *kirjalliset*: Dury, Dillen, Van Lancker, Aelvoet

Mietintö: Wiersma (A4-0054/95)

– *suulliset*: Bertens ELDR-ryhmän puolesta, Wolf V-ryhmän puolesta, Ahern, Stasi ja Breyer

– *kirjalliset*: Donnay, Langer, Rovsing ja Crampton

Mietintö: Elles (A4-0064/95)

– *suullinen*: Fabre-Aubrespy EDN-ryhmän puolesta

– *kirjalliset*: Dillen ja Cushnahan

Mietintö: Miranda (A4-0067/95)

– *suullinen*: Müller V-ryhmän puolesta

– *kirjallinen*: Vanhecke

Mietintö: Cornelissen (A4-0056/95)

– *suullinen*: Fabre-Aubrespy EDN-ryhmän puolesta

Mietintö: Samland (A4-0059/95)

– *suullinen*: Fabre-Aubrespy EDN-ryhmän puolesta

– *kirjalliset*: Blak, Sindal ja Kirsten M. Jensen

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.45, ja se jatkui klo 15.00.)

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

David W. MARTIN

De Giovani käytti puheenvuoron Italian lehdistössä ilmestyneen uutisen johdosta, joka käsitteli Itävallan korkeimman oikeuden päätöstä Itävallan kansalaisen kanteesta. Kyseinen kanne koski asianomaisen henkilön auton varastamista Napolissa, mitä hänen vakuutusyhtiönsä kieltäytyi korvaamasta.

Hän esitti vastalauseensa tämän päätöksen perusteista jotka tahraavat Napolin kaupungin maineen.

15. Viinimarkkinat * (keskustelu)

Fantuzzi esitteli laatimansa maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi viinialan yhteisen markkinajärjestelyn uudistamisesta (KOM(94)0117 - C4-0040/94 - 94/0107(CNS)) (A4-0055/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Langen PPE-ryhmän puolesta, Cunha ELDR-ryhmän puolesta, Görlach PSE-ryhmän puolesta, Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta, Santini FE-ryhmän puolesta, Chesa RDE-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta, Barthet-Mayer ARE-ryhmän puolesta, Philippe Martin EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Martinez, Lambraki, Bébéar, Cars, De Luca, Rosado Fernandes, Schreiner, Campos, Arias Cañete, Féret, Baldarelli, Lulling, Hallam, Filippi, Sanz Fernández, Schierhuber, Whitehead, Walter, budjettivaliokunnan valmistelija Di Prima, komission jäsen Fischler ja esittelijä, joka esitti kysymyksen komissiolle, johon Fischler vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 6.4.1995, osa I, kohta 9

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

Sir Jack STEWART-CLARK

16. Kemianteollisuudessa käytettävät sokerialan tuotteet * (keskustelu)

Sanz Fernández esitteli Colino Salamancan laatiman maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi, jolla muutetaan asetusta (ETY) N:o 1785/81 sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä ja (ETY) N:o 1010/86 tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotukeen sovellettavista yleisistä säännöistä (KOM(94)0439 - C4-0018/95 - 94/0248 (CNS)) (A4-0058/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schaffner kehitys- ja yhteistyövaliokunnan valmistelijan Aldon puolesta, Fantuzzi PSE-ryhmän puolesta, Mayer PPE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta, Jacob RDE-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta, Poisson EDN-ryhmän puolesta, Thomas, Fraga Estévez, Järvilahti, Wynn, Sonneveld, Sturdy ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 6.4.1995, osa I, kohta 22

17. Rauhaan tähtäävä tukiohjelma Pohjois-Irlannissa (keskustelu)

Hume esitteli laatimansa aluepoliittisen valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille erityisestä tukiohjelmasta rauhan ja sovinnon aikaansaamiseksi Pohjois-Irlannissa (KOM(94)0607 - C4-0267/94)

ja

ilmoitusluonnoksesta jäsenmaille, jossa esitetään suuntaviivat aloitteelle, joka toteutetaan osana erityistä tukiohjelmaa rauhan ja sovinnon aikaansaamiseksi Pohjois-Irlannissa ja Irlannin tasavallan raja-alueiden kreivikunnissa (SEC(95)0279 - C4-0084/95) (A4-0068/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan valmistelija Nicholson, budjettivaliokunnan valmistelija König, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan valmistelija Gallagher, sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan valmistelija Crowley, McCarthy PSE-ryhmän puolesta, Gillis PPE-ryhmän puolesta, Cox ELDR-ryhmän puolesta, Gutiérrez Díaz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Gerard Collins RDE-ryhmän puolesta, McKenna V-ryhmän puolesta, sitoutumaton Gollnisch, Speciale, Tindemans, Teverson, Ahern, Crampton, Frutos Gama ja komission jäsen Wulf-Mathies.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 6.4.1995, osa I, kohta 10

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

CAPUCHO

18. Thermie II (keskustelu)

Scapagnini esitteli tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan suulliset kysymykset neuvostolle (B4-0338/95) ja komissiolle (B4-0331/94) Thermie II -ohjelmasta.

Neuvoston puheenjohtaja Rossi ja komission jäsen Papoutsis vastasivat kysymyksiin.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti antamat päätöslauselmaesitykset:

– Scapagnini ja McNally tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan puolesta: Thermie II -ohjelma (B4-0611/95);

– Bloch von Blottnitz, Ahern, Lannoye, McKenna, Weber ja Breyer V-ryhmän puolesta: Thermie II -ohjelma (B4-0632/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: McNally PSE-ryhmän puolesta, Robles Piquer PPE-ryhmän puolesta, Pimenta ELDR-ryhmän puolesta, Marset Campos GUE/NGL-ryhmän puolesta, Bloch von Blottnitz V-ryhmän puolesta, Macartney ARE-ryhmän puolesta, Desama, Gyldenkilde, Rossi ja Papoutsis.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 7.4.1995, osa I, kohta 13

19. Laivanrakennus (keskustelu)

De Clercq ja Sainjon esittelivät yhdessä ja Pexin kanssa laatimansa taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan suulliset kysymykset neuvostolle (B4-0153/95) ja komissiolle (B4-0154/95) laivanrakennusalan tulevaisuuden kehitysnäkymistä.

Neuvoston puheenjohtaja Rossi ja komission jäsen Bange-
mann vastasivat kysymyksiin.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti antamat päätöslauselmaesitykset:

– De Clercq ja Sainjon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan puolesta: laivanrakennusalan tulevaisuuden kehitysnäkymät (B4-0393/95);

– d'Aboville, Chesa ja Girão Pereira RDE-ryhmän puolesta: laivanrakennusalan tulevaisuuden kehitysnäkymät (B4-0394/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Miranda de Lage PSE-ryhmän puolesta, Pex PPE-ryhmän puolesta, Elmalan GUE/NGL-ryhmän puolesta, Girão Pereira RDE-ryhmän puolesta, Van der Waal EDN-ryhmän puolesta, García Arías, Toivonen, Harrison, Jarzembowski, Sindal, Sainjon, Bange-
mann ja Rossi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 7.4.1995, osa I, kohta 14

20. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien perusteella toteutetut toimenpiteet

Puhemies ilmoitti, että on jaettu komission tiedonanto parlamentin helmikuun I 1995 istuntojakson aikana hyväksymien lausuntojen ja päätöslauselmien perusteella toteutetuista toimenpiteistä.

21. Lausuntopyynnöt valiokunnille

Oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevältä valiokunnalta pyydettiin lausuntoa J.B.J.G.Schynsin asiakkaansa H.L. Aboikonien puolesta esittämästä vetoomuksesta nro 1210/94, joka koskee viimeksi mainitun karkottamista Alan-komaista.

(Istunto keskeytettiin klo 19.45, ja se jatkui klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan varapuhemies

VERDE I ALDEA

22. Tiedonanto neuvoston yhteisistä kannoista

Puhemies ilmoitti työjärjestyksen 64 artiklan 1 kohdan mukaisesti saaneensa neuvostolta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b ja 189 c artiklan määräysten mukaisesti neuvoston yhteiset kannat sekä syyt, joiden nojalla se hyväksyi ne, ja komission kannat seuraavista aiheista:

– neuvoston antama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käytäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) (C4-0093/95 – 94/0068(SYN))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: LIIK

lausuntoa varten: SOSI, RAHA, YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 084 art. 2 kohta

– neuvoston yhteinen kanta neuvoston ehdotuksesta asetukseksi, jossa määritellään Euroopan laajuisten verkkojen alaan liittyvän yhteisön rahoitustuen myöntämistä koskevat yleiset säännöt (C4-0122/95 – 94/0065(SYN))

lähetetty

toimivaltaiseen valiokuntaan: LIIK

lausuntoa varten: BUDJ, RAHA, TUTK, ALUE

oikeudellinen perusta: EY 129 d art. 3 kohta

Parlamentilla oleva kolmen kuukauden määräaika kantansa ilmaisemiseen alkaa huomenna torstaina 6. huhtikuuta 1995.

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995**23. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat (keskustelu)**

Katiforis esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön

- komission vuotuisesta talouskertomuksesta vuodelle 1995 (KOM(94)0615 – C4-0277/94) ja
- neuvoston kertomuksesta, joka koskee talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen toteuttamista (C4-0004/95) (A4-0066/95)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Alan J. Donnelly PSE-ryhmän puolesta, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja von Wogau PPE-ryhmän puolesta, Kestelijä-Sierens ELDR-ryhmän puolesta, Ribeiro GUE/NGL-ryhmän puolesta, Hautala V-ryhmän puolesta, Blokland EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Schreiner, Speciale, Christodoulou, Porto, Persson, Rapkay, Hughes, McCarthy, Billingham ja komission jäsen de Silgny.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 7.4.1995, osa I, kohta 15

24. Kaksi- ja kolmipyräiset moottoriajoneuvot *I (keskustelu)**

Barton esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi, joka koskee kaksi- tai kolmipyräisten moottoriajoneuvojen tiettyjä osia ja ominaisuuksia (KOM(93)0449 – C3-0507/94 – 00/0470(COD)) (A4-0010/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Metten PSE-ryhmän puolesta, McMillan Scott PPE-ryhmän puolesta, Larive ELDR-ryhmän puolesta, Garosci FE-ryhmän puolesta, Van Dijk V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, Blokland EDN-ryhmän puolesta, De Coene, Sisó Cruellas, Peijs, komission jäsen Bangemann, esittelijä ja Metten, jotka käyttivät puheenvuoron edellisestä puheenvuorosta, ja Bangemann.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 6.4.1995, osa I, kohta 7

25. Henkilöiden kuljettamiseen tarkoitetut köysiratalaitteistot *I (keskustelu)**

Brémond d'Ars esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston henkilöiden kuljettamiseen tarkoitettuja köysiratalaitteistoja koskevaksi direktiiviksi (KOM(93)0646 – C3-0039/94 – 94/0011(COD)) (A4-0070/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Garosci FE-ryhmän puolesta, de Rose EDN-ryhmän puolesta ja sitoutuma-

ton Schreiner, Santini, komission jäsen Bangemann ja esittelijä edellisestä puheenvuorosta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 6.4.1995, osa I, kohta 8

26. Televiestintä ja kaapelitelevisio (keskustelu)

Hendrick esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta ”Vihreä kirja televiestinnän infrastruktuurin ja kaapelitelevisioverkkojen vapauttamisesta (osa 1 – periaate ja aikataulu) (KOM(94)0440 – C4-0209/94) (A4-0063/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Pailler, energia-asioiden valiokunnan lausunnon valmistelija Mann, Read PSE-ryhmän puolesta, Cassidy PPE-ryhmän puolesta, Larive ELDR-ryhmän puolesta, Malerba FE-ryhmän puolesta, Berès, Furstrand ja komission jäsen Bangemann.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 7.4.1995, osa I, kohta 16

27. Madeiran jälleenrakentamisapu * (keskustelu)

Speciale esitteli laatimansa aluepoliittisen valiokunnan mietinnön neuvoston päätöksestä poikkeuksellisesta yhteisön avusta lokakuussa 1993 Madeiraa koetelleen pyörremyrskyn tuhoamien alueiden jälleenrakentamiseksi (KOM(94)0488 – C4-0268/94 – 94(0258(CNS)) (A4-0069/95).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Frutos Gama PSE-ryhmän puolesta, Mendonça ELDR-ryhmän puolesta, Novo GUE/NGL-ryhmän puolesta, Girão Pereira RDE-ryhmän puolesta, Sánchez García ARE-ryhmän puolesta, Apolinário ja komission jäsen de Silguy.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

äänestys: istunnon pöytäkirja 7.4.1995, osa I, kohta 17

28. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00–13.00 ja 15.00–20.00

klo 9.00–10.45

- neuvoston ja komission julkilausumat troikan Ankanan vierailusta ja Turkin armeijan hyökkäyksestä Kurdistanin Irakin alueella (keskustelu)

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

- neuvoston ja komission julkilausumat Burundin tilanteesta (keskustelu)

*klo 18.00–20.00**klo 10.45–13.00*

- äänestykset

klo 15.00–18.00

- ajankohtaiskeskustelu

- Augiasin mietintö: Kaleidoscope 2000 -ohjelma ***I

- Mouskourin mietintö: Ariane-ohjelma ***I

- suullinen kysymys: Riis-Jørgensen – tiettyjen moottoriajoneuvojen jakelu- ja huoltosopimukset.

(Istunto päättyi klo 24.00.)

Enrico VINCI

pääsihteeri

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

varapuhemies

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Jätteiden siirto**B4-0616, 0617, 0618, 0620, 0621, 0625, 0626, 0629 ja 0633/95****Päätöslauselma vaarallisten jätteiden siirrosta OECD:n ulkopuolisiin maihin jälleenkäsittelyä varten***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon lausuntonsa, joka koskee ehdotusta neuvoston asetukseksi jätteiden siirtojen valvonnasta Euroopan yhteisössä ⁽¹⁾, ja erityisesti sen tarkistukset, joilla kielletään vuoteen 2000 mennessä vaarallisten jätteiden vienti OECD:n ulkopuolisiin maihin hyötykäyttöä varten,
 - ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 jätteiden siirtojen valvonnasta Euroopan yhteisössä (o12), ja erityisesti sen 14 artiklan 1 kohdan, 16, 17 ja 18 artiklan,
 - ottaa huomioon Baselin sopimuksen osapuolten kokouksessa 25. maaliskuuta 1994 tehdyn päätöksen lopettaa vaiheittain 31. joulukuuta 1997 mennessä jätteiden vienti OECD-maista OECD:n ulkopuolisiin maihin hyötykäyttöä varten,
 - ottaa huomioon ympäristöministerien neuvoston 25. maaliskuuta 1994 tekemän päätöksen yhtyä Baselin sopimuksen osapuolten kokouksen kantaan,
 - ottaa huomioon, että ympäristöministerien neuvosto kieltäytyi 9. maaliskuuta 1995 keskustelemasta Tanskan, Suomen ja Ruotsin vaatimuksesta, jonka mukaan neuvoston 25. maaliskuuta 1994 tekemä päätös kirjattaisiin muutoksena Baselin sopimukseen,
1. Toistaa kantansa, jonka mukaan vaarallisten jätteiden vienti OECD:n ulkopuolisiin maihin jälleenkäsittelytarkoituksessa pitäisi kieltää mahdollisimman pian;
 2. Korostaa, että vaarallisen jätteen vienti jälleenkäsittelytarkoituksessa on edelleen liian usein tekosyy päästä jätteestä lopullisesti eroon ympäristölle tuhoisalle tavalla viemällä se vähemmän kehittyneisiin maihin;
 3. Pyytää neuvostoa pysymään 25. maaliskuuta 1994 muodostamassaan kannassa ja uudistamaan kantansa, jonka mukaan vaarallisten jätteiden jälleenkäsittelytarkoituksessa tapahtuva vienti OECD:n ulkopuolisiin maihin olisi lopetettava;
 4. Pyytää neuvostoa ja komissiota mahdollisimman pian vahvistamaan muodollisesti Ruotsin, Suomen, Tanskan ja Norjan Baselin sopimuksen sihteeristölle 4. maaliskuuta 1995 esittämän ehdotuksen 25. maaliskuuta 1994 kokoontuneen ympäristöministerien neuvoston päätöksen mukaisesti;
 5. Pyytää komissiota kiinnittämään huomiota monien vähemmän kehittyneiden maiden pyyntöön, ettei niiden tarvitsisi kärsiä kehittyneemmistä maista tuotavista vaarallisista jätteistä, ja tarkastelemaan mitä on tehtävissä nykyisen tai aikaisemman viennin aiheuttamien vahinkojen korjaamiseksi tai korvaamiseksi;

⁽¹⁾ EYVL C 94, 13.4.1992, s. 276 ja EYVL C 42, 15.2.1993, s. 82

⁽²⁾ EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1

6. Pyytää komissiota panemaan tarkalleen täytäntöön parlamentin tässä asiassa niin usein esittämän kannan eikä rajoittamaan näkemystään vaarallisen jätteen jälleenkäsittelytarkoituksessa tapahtuvan viennin puhtaasti taloudellisiin näkökohtiin;
7. Pyytää komissiota ja asianomaisia jäsenvaltioita julkistamaan kaikki tähänastiset kahdenväliset, OECD-maiden jätteiden siirtoja koskevat sopimuksensa ja luetteloimaan OECD:n ulkopuoliset maat, joiden kanssa käytävät neuvottelut ovat vielä kesken;
8. Pyytää sellaisia Baselin sopimuksen allekirjoittaneita jäsenvaltioita, jotka eivät ole vielä ratifioineet sopimusta, tekemään sen viipymättä;
9. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Baselin sopimuksen sihteeristölle, jäsenvaltioiden ja muiden OECD-maiden parlamenteille ja hallituksille sekä OECD:n ulkopuolisten maiden hallituksille ja parlamenteille.

2. Välimeren kalavarojen suojelu

B4-0610, 0612, 0613, 0614 ja 0615/95

Päätöslauselma Välimeren kalavarojen suojelusta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon asetuksen (EY) N:o 1626/94, jossa säädetään tietyistä teknisistä keinoista Välimeren kalavarojen hoidossa ja suojelussa (1),
 - A. ottaa huomioon, että sellaisen asetuksen täytäntöönpano aiheuttaa vakavia ongelmia italialaisille kalastajille,
 - B. ottaa huomioon erinäiset tekijät, jotka aiheuttavat osaltaan kalavarojen köyhtymistä: muun muassa ryöstökäly ja ympäristön saastuminen,
 - C. arvioi, että kyseinen asetus ei kalojen ja verkkojen silmukoiden vähimmäiskokoon nähden pysty ottamaan huomioon Välimeren biologista monimuotoisuutta, lukuisia herkkiä kalastusalueita ja perinteisiä kalastustapoja, joita käytetään Adrian-, Joonian- ja Tyrrhenanmerillä,
 - D. ottaa huomioon lisäksi, että uuden lainsäädännön täytäntöönpano merkitsee troolikalastuksen takia entisen kaltaista pyyntiponnistusta ja johtaa väijäämättä siihen, että suuri osa saaliista on heitettävä takaisin mereen kalojen ollessa jo kuolleita, mikä aiheuttaa vakavia ympäristö- ja terveysvaaroja,
1. Korostaa tarvetta löytää ratkaisuja, jotka eivät haittaa Välimeren kalavarojen suojelusta;
 2. Pyytää komissiota ja neuvostoa komission helmikuussa 1995 suorittaman teknis-tieteellisen katsastuksen perusteella tarkistamaan asetusta muutosten ja asianmukaisten myöhempien siirtymätoimien muodossa;
 3. Painottaa kyseisten toimenpiteiden olevan välttämättömiä, jotta kyseiset Italian alueet pystyisivät soveltamaan asetusta asianmukaisesti;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

(1) EYVL L 171, 6.7.1994, s. 1

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

3. Euroopan unionin kansalaisten äänioikeus kunnallisvaaleissa

B4-0405/95

Päätöslauselma 19 päivänä joulukuuta 1994 annetusta neuvoston direktiivistä 94/80/EY, jossa säädetään Unionin kansalaisen kunnallista äänioikeutta ja vaalikelpoisuutta koskevista yksityiskohtaisista järjestelyistä jäsenvaltiossa, jossa hän asuu mutta jonka kansalainen hän ei ole

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 8 b artiklan, ja erityisesti sen 1 kohdan,
 - ottaa huomioon unionin kansalaisen kunnallista äänioikeutta ja vaalikelpoisuutta jäsenvaltiossa, jossa hän asuu mutta jonka kansalainen hän ei ole, koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 19 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/80/EY ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon unionin kansalaisen kunnallista äänioikeutta ja vaalikelpoisuutta jäsenvaltiossa, jossa hän asuu mutta jonka kansalainen hän ei ole, koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä lokakuuta 1994 antamansa lausunnon ⁽²⁾,
- A. katsoo, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 8 b artiklan 1 kohdan mukaan kaikilla unionin kansalaisilla on kunnallinen äänioikeus ja vaalikelpoisuus jäsenvaltiossa, jossa hän asuu mutta jonka kansalainen hän ei ole, samoin edellytyksin kuin tuon jäsenvaltion omilla kansalaisilla; katsoo, että saman artiklan mukaan neuvoston on komission aloitteesta annettava yksityiskohtaiset säännöt tämän oikeuden käyttämisestä ja näihin sääntöihin voi sisältyä poikkeuksia, jos ne ovat perusteltuja jonkin jäsenvaltion erityisten ongelmien takia,
- B. katsoo, että saman artiklan mukaan neuvoston on kuultava parlamenttia ennen kuin se antaa tällaisia lainsäädäntöluonnoksia,
- C. katsoo, että parlamenttia ei kuultu neuvoston antaman tekstin 12 artiklan 2 kohdan osalta,
- D. katsoo, että parlamentti unionin kansalaisia edustavana elimenä on pohjimmiltaan olemassa kansalaisten etujen puolustamiseksi; pitää sen vuoksi mielessä, että perustamissopimuksissa annettujen tehtävien oikeutettu suorittaminen vastauksena neuvoston asenteeseen saattaa koitua unionin kansalaisten vahingoksi,
- E. katsoo, että parlamentilla on edellä mainittua rajoittamatta velvollisuus varmistaa, että perustamissopimusten mukaista toimielinten toimivaltajakoa kunnioitetaan poikkeuksetta,
- F. katsoo, että neuvosto ja komissio eivät missään lainsäädäntömenettelyn vaiheessa ilmoittaneet parlamentille kyseisen säännöksen sisällyttämisestä direktiiviin,
- G. katsoo, että Euroopan rakentaminen perustuu kahdelle peruseriaatteelle:
- toimielinten välinen tasapaino yhteisön säännösten valmisteluvaiheessa,
 - unionin kansalaisten tasa-arvoinen kohtelu; tästä viimeksi mainitusta periaatteesta on seurauksena jäsenvaltioiden ahkera ja perusteellinen toiminta yhteisön säännösten yhdistämisessä, jolla asianmukaisesti saatetaan voimaan ilman perustelemattomia viivästyksiä ne oikeudet, joista perustamissopimuksissa määrätään,
1. Ilmoittaa, ettei se voi hyväksyä tapaa, jolla direktiivin 12 artiklan 2 kohdan säännös sisällytettiin direktiiviin;
2. Valittaa sitä, että tämä toiminta esti julkisen keskustelun poikkeuksesta Euroopan unionista tehdystä sopimuksessa turvatusta oikeudesta, joka on Euroopan kansalaisuuden kulmakivi;

⁽¹⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 38

⁽²⁾ EYVL C 323, 21.11.1994, s. 75

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

3. Katsoo, että se, että parlamentilla ei ollut mahdollisuutta antaa lausuntoa tästä säännöksestä ennen kuin neuvosto hyväksyi sen, on estänyt parlamenttia toteuttamasta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 8 b artiklan 1 kohdassa määrättyä oikeutettua tehtäväänsä;
4. Huomauttaa, että unionin toimielinten toiminnan on poikkeuksetta perustuttava perustamissopimuksen mukaiseen toimielinten toimivaltajakoon ja että toimielinten on toimittava demokraattisesti ja tehokkaasti kunkin toimielimen käyttäessä vain sille myönnettyä toimivaltaa;
5. Uskoo edellä mainitun perusteella, että neuvoston toimintaa on vaikea sovittaa yhteen Euroopan yhdyntymisen perustavien periaatteiden kanssa, erityisesti avoimuuden periaatteen ja lähemmän yhteydenpidon kansalaisiin tavoitteen kanssa;
6. Pahoittelee mitä tahansa lainkirjaimen taakse piiloutuvan jäsenvaltion toimintaa, joka kätkee sisälleen unionin kansalaisten tosiasiallista ja epäoikeutettua syrjintää.
7. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

4. Sopimus ydinaseiden leviämisen estämisestä

A4-0054/95

Päätöslauselma ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen jatkamista käsittelevästä konferenssista New Yorkissa 17.4. – 12.5.1995

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 11. maaliskuuta 1993 antamansa päätöslauselman ydinkokeiden lopettamisesta ⁽¹⁾, 24. kesäkuuta 1993 antamansa päätöslauselman ydinkoekiellon pidentämisistä ⁽²⁾, 21. huhtikuuta 1994 antamansa päätöslauselman energiaprioriteeteista tarkistetussa ydinaseiden leviämisen estämiseksi tehdyssä sopimuksessa ⁽³⁾, 29. syyskuuta 1994 antamansa päätöslauselman ydinmateriaalilla käytävästä laittomasta kaupasta ⁽⁴⁾ ja 17. marraskuuta 1994 antamansa päätöslauselman YK:n yleiskokouksen ydinaseriisuntakeskustelusta ⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen tarkistamiseksi vuosina 1975, 1980, 1985 ja 1990 pidettyjen neljän konferenssin tulokset,
- ottaa huomioon Korfun Eurooppa-neuvoston johtopäätökset ja neuvoston 25. heinäkuuta 1994 ⁽⁶⁾ tekemän päätöksen neuvoston Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.3 artiklan perusteella hyväksymästä YLE-sopimuksen sopimuspuolten vuoden 1995 konferenssin valmistelua koskevasta yhteisestä toiminnasta, jonka päämääränä on kyseisen sopimuksen jatkaminen määräämättömäksi ajaksi ja ehdoitta,
- ottaa huomioon ”ydinmateriaalin ja radioaktiivisten aineiden laitton kauppa” -nimisen komission tiedonannon (KOM(94)0383 – C4-0227/94) neuvostolle ja Euroopan parlamentille,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
- ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan antaman mietinnön sekä tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0054/95),

⁽¹⁾ EYVL C 115, 26.4.1993, s. 158

⁽²⁾ EYVL C 194, 19.7.1993, s. 206

⁽³⁾ EYVL C 128, 9.5.1994, s. 378

⁽⁴⁾ EYVL C 305, 31.10.1994, s. 78

⁽⁵⁾ EYVL C 341, 5.12.1994, s. 178

⁽⁶⁾ EYVL L 205, 8.8.1994, s. 1

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

- A. katsoo, että ydinaseiden leviämisen estämisestä tehty sopimus (YLE), joka tuli voimaan 5. maaliskuuta 1970, odottaa X artiklan mukaisen 25 vuoden ajanjakson jälkeen määräämättöntä tai jaksottaista jatkamista, ja että sopimuspuolten on tehtävä enemmistöpäätös siitä toukokuussa 1995,
- B. ottaa huomioon, että huomattava osa sopimuspuolista, erityisesti kolmannessa maailmassa, on ilmaissut epäilyksensä ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen ajallisesti määräämättömän jatkamisen suhteen pääasiassa sillä perusteella, että sopimus syrjisi ydinaseettomia valtioita, ei tarjoaisi riittäviä keinoja ydinaseiden leviämistä vastaan, ja ennen kaikkea sillä, että ydinasevaltiot eivät ole noudattaneet ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen velvoitteita (erityisesti IV artikla ja VI artikla),
- C. katsoo, että vuoden 1985 YLE-sopimuksen jatkamista käsittelevän (Geneve) konferenssin päätösasiakirjassa pyydettiin YK:n aseidenriisuntakonferenssia etenemään aikaisessa vaiheessa monenkeskisiin neuvotteluihin ydinaseita koskevasta aseidenriisunnasta; katsoo, ettei tätä valtuutusta ole koskaan uusittu,
- D. katsoo, että joukkotuhousteiden ja ballististen ohjusten leviäminen muodostaa mahdollisen ja kasvavan uhan maailmanrauhalle, ja että huolimatta monista yrityksistä estää ydinaseiden leviäminen ja muutamista osittaisista onnistumisista ydinasevaltioiden määrän rajoittamisessa, ei kaiken kaikkiaan voitu vähentää näiden aseiden valmistukseen tarvittavan tieto-aidon leviämistä ja jopa sellaiset YLE-sopimuksen sopimuspuolet kuin Irak ja Pohjois-Korea ovat siirtyneet kohti ydinaseiden omistamista,
- E. vakuuttuneena siitä, että Lähi-idän rauhanprosessin on johdettava joukkotuhousteettoman vyöhykkeen luomiseen, jonka tavoitteen saavuttamiseen kaikkien alueen valtioiden on sitouduttava.
- F. katsoo, että useat YLE-sopimuksen sopimuspuolet katsovat, etteivät ydinasevaltiot ole täyttäneet sopimusvelvoitteitaan riittävästi,
- G. on vakuuttunut siitä, että YLE-sopimuksen jatkaminen määräämättömäksi ajaksi ja ehdoitta on uskottavaa ainoastaan sen jälkeen, kun ydinasevaltiot ovat täyttäneet tietyt ehdot,
- H. katsoo, että on olemassa useita valtioita, jotka eivät ole sopimuspuolia ja jotka kuitenkin tosiasiassa ovat ydinasevaltioita,
- I. katsoo, että sopimuksen jatkamista määräämättömäksi ajaksi ja ehdoitta koskeva vaihtoehto ei välttämättä ole se, jolla voidaan lisätä poliittista painostusta nykyisten sopimuksen ulkopuolisten valtioiden, erityisesti ydinasevaltioiden, saamiseksi liittymään sopimukseen,
- J. on huolestunut siitä, että ydinaseiden leviämisen estämisestä tehtyä sopimusta koskevat neuvottelut voivat joutua umpikujaan, erityisesti jos samanaikaiset neuvottelut kattavasta ydinkoekielosta (CTBT) eivät edisty,
- K. ottaa huomioon erityisen merkityksen, jonka energianäkökohdat saavat tulevassa takuujärjestelmässä: merkitys, joka ydinkärkien muuntamisella ydinvoimaloiden polttoaineeksi on sekä takuu-politiikalle että energiapolitiikalle ottaen huomioon, että pelkästään entisessä Neuvostoliitossa on varastoituna 27 000 – 30 000 taktista ja strategista ydinasetta,
- L. on vakuuttunut siitä, että huolimatta kaikista ongelmista ja puutteellisuuksista YLE-sopimus muodostaa tärkeimmän pilarin kansainvälisen yhteisön pyrkiessä estämään ydinaseiden leviämisen,
- M. on tietoinen siitä, että ydinaseiden leviämisen vaaroihin liittyvän poliittisen tilanteen muuttuminen vuoden 1990 jälkeen on merkinnyt monien valvontajärjestelmien häviämistä, ja että ballististen ohjusten kantomatkat ovat saavuttaneet hälyttävän tason,

- N. korostaa, että kattava ydinkoekiello (CTBT) on välttämätön päämäärä, jotta saavutettaisiin YLE-sopimuksen kestävä ja ehdoton jatkaminen,
- O. pahoittelee, ettei kumpikaan EU:n ydinasevaltioista, Ranska ja Yhdistynyt kuningaskunta, ole toistaiseksi yhtä avoimesti kuin esimerkiksi USA osoittanut tukeaan Geneven CTBT-neuvotte- luissa tällaisen sopimuksen tekemiselle,
- P. on huolissaan ydinkokeiden vuoksi, joita Kiinan kansantasavalta edelleen suorittaa välittämättä ydinkoekiellon kansainvälisistä pidentämisistä, vaikka maan ulkoministeri on ilmoittanut Kiinan hallituksen puoltavan ydinkokeiden lopettamista koskevan sopimuksen allekirjoittamista,
1. Tukee ydinaseiden levittämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen jatkamista määräämättömäksi ajaksi ja ehdoitta;
 2. Kehottaa YLE-sopimuksen sopimuspuolia, erityisesti Euroopan unionin jäsenvaltioita ja ydin- asevaltioita, täyttämään edellä esitetyt vaatimukset, jotta ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen jatkaminen ehdoitta ja määräämättömäksi ajaksi varmistetaan New Yorkin konferens- sissa;
 3. Vaatii Euroopan unionin jäsenvaltioita toimimaan energisesti mahdollisimman pikaisen katta- van ydinkoekiellon (CTBT) aikaansaamiseksi Geneven konferenssin puitteissa ja ryhtymään yhtei- seen toimintaan tämän tavoitteen saavuttamiseksi TEU-sopimuksen J artiklan 3 kohdan mukaisesti;
 4. Kehottaa kaikkia Euroopan unionin jäsenvaltioita nimenomaisesti olemaan ryhtymättä ydinko- keisiin odoteltaessa edellä mainittua yhteistä toimintaa;
 5. Vaatii kaikkia ydinasevaltioita toteuttamaan YLE-sopimuksen VI artiklan tarkistuksen ja so- pimaan aikataulusta sekä rahoitussuunnitelmasta tätä tarkoitusta varten;
 6. Kehottaa Euroopan unionin jäsenvaltioita tekemään YK:n ydinaseriisuntakonferenssissa ydin- aseita koskevaan yleissopimukseen liittyvän neuvottelualoitteen, joka johtaa maailmanlaajuiseen ydinaseiden aseistariisuntaan sellaisena kuin se mainitaan ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen VI artiklan tavoitteissa;
 7. Vaatii sotilaalliseen tarkoitukseen soveltuvan fissiomateriaalin tuotannon lopettamista ja tukee vaatimusta luoda kansainvälinen plutoniumin ja korkealaatuisen rikastetun uraniumin valvontavi- rasto ja pyytää neuvostoa tämän johdosta aloittamaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.3 ar- tiklan mukaisen yhteisen toiminnan;
 8. Tukee ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen sopimuspuolien, joilla ei ole so- tilaallista ydinkapasiteettia tai asianmukaista suojaa sotilasliittoutuman jäsenyyden muodossa, vaa- timuksia tehokkaammista turvallisuustakeista tehokkaalla toiminnalla kansainvälisen oikeuden ja YK:n peruskirjan hyökkäämättömyyttä koskevien määräysten noudattamiseksi;
 9. Hyväksyy Venäjän viiden suuren ydinvoiman puolesta YK:n turvallisuusneuvostolle esittämän päätöslauselmaesityksen, jonka mukaan nämä valtiot sitoutuvat antamaan ydinaseettomille ydinasei- den leviämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen allekirjoittajavaltioille takeet niihin kohdistuvan hyökkäyksen varalta;
 10. Vaatii ydinasevaltioita sitoutumaan ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen säännösten puitteissa yleiseen ja keskinäiseen velvoitteeseen luopua ydinaseiden käytöstä ydinaseet- tomia valtioita vastaan;
 11. Vaatii kaikkia ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen sopimuspuolia noudat- tamaan sopimuksen IV artiklan säännöksiä yhteistyöstä, jonka tarkoituksena on kestävän, muun kuin ydinenergian kehittäminen sitä haluavien sopimuspuolten alueilla, missä yhteydessä on taattava te- hokas kaksoiskäyttötuotteiden valvonta;
 12. Ehdottaa, että yhteinen tutkimuskeskus liitetään CAPRA-ohjelmaan ja että se osallistuu tähän ohjelmaan aktinidien ja plutoniumjäämien vähentämiseksi;

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

13. Kehottaa kaikkia ydinaseiden leviämisestä tehdyn sopimuksen sopimuspuolia lisäämään kansainvälistä yhteistyötä vaihtoehtoisten ja kestävien energialähteiden alalla lupaavampana strategiana sopimuspuolten energiantarpeiden tasapuoliseksi täyttämiseksi, ja vaatii erityisesti Euroopan unionin jäsenvaltioita aloittamaan vastaavat yhteistyötoimenpiteet muiden sopimuspuolten kanssa;
14. Pyytää, että neuvottelupöydässä hyväksyttävässä yhteisön kannassa edistetään kaikkia ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen päämääriä vahvistamalla sellaisia oikeudellisia ja diplomaattisia keinoja, joilla ydinaseiden leviäminen voidaan varmasti välttää, ja kiirehtimällä samanaikaisesti tosiasiallista ydinaseiden purkua kansainvälisessä valvonnassa sopimuksen VI artiklan mukaisesti; pyytää myös, että yhteisön kantaan sisällytetään tätä varten kansainvälinen kattava järjestelmä uraanin, plutoniumin ja mahdollisesti siviilitarkoituksiin käytetyn toriumin koko kierron valvomiseksi, mukaan lukien ydinvarastojen osittaisen purkamisen seurauksena sotilaallisesta kierrosta peräisin olevat aineet, ja että tritiumin osalta on annettava erityiset määräykset;
15. Kehottaa konferenssin osallistujia ottamaan käyttöön yksiselitteisiä seuraamuksia sopimuksen noudattamatta jättämisen rankaisemiseksi;
16. On sitä mieltä, että niiden sopimuspuolien osalta, jotka todistettavasti rikkovat YLE-sopimuksen säännöksiä (kuten menneisyydessä Irak ja Pohjois-Korea) ja myös muiden valtioiden osalta, jotka oletettavasti sotilaallisessa tai kiristävässä mielessä valmistavat ydinaseita, täytyy YK:n puitteissa ottaa käyttöön tehokkaita seuraamuksia;
17. Kehottaa kansainvälistä yhteisöä luomaan lailliset edellytykset rangaistusoikeudellisille seuraamuksille laittomaan ydinaseiden levittämiseen syyllistyttyessä, mukaan lukien laitton kaupan käynti radioaktiivisilla aineilla ja ydinmateriaalilla;
18. Korostaa ydinaseiden leviämisen estämisestä tehtyyn sopimukseen liittyvien valtioiden välisen täysipainoisen yhteistyön tarvetta, jotta terroristijärjestöjä, mukaan lukien fanaattiset uskonnolliset lahkot, voidaan estää hankkimasta joukkotuhoaseita;
19. Puoltaa kansainvälisten turvatoimien lujittamista ja järjeistämistä ja päättää viedä asiaa eteenpäin seuraavasti:
- turvamenettelyjen yhteensovittaminen arvioimalla puolueettomasti turvateknologiat, joita Euroatom ja IAEA soveltavat suurissa ydinlaitoksissa – jälleenkäsittelylaitoksissa, rikastamoissa ja tuotantolaitoksissa,
 - kiertävät tarkastukset, joista ei ilmoiteta ennakoon ja joita tuetaan tehokkailla seuraamusjärjestelmillä,
 - yhteinen ja yhteensovitettu EU:n lupajärjestelmä, joka ulottuu kaksikäyttöisistä laitteista, varaosista, jne. kierron alkuvaiheessa ydinteknologiaan ja ydinaineeseen loppuvaiheessa,
 - kattavien turvatoimien hyväksyminen kaikissa ydinlaitoksissa,
 - kattavien turvatoimien soveltaminen, jos se osoittautuu tehokkaaksi, kaikkiin EU:n jäsenvaltioissa oleviin ydinlaitoksiin, ja ydinlaitosten ja -aineiden siirtämisen kieltäminen maihin, jotka eivät hyväksy kattavia turvatoimia;
20. Kehottaa konferenssin osanottajia, erityisesti Euroopan unionin jäsenvaltioita huolehtimaan siitä, että kansainvälisellä atomienergiajärjestöllä Wienissä on kiinteä rahoitusperusta ja riittävästi henkilökuntaa tarkkailutehtävänsä suorittamiseksi;
21. Tukee kansainvälisen atomienergiajärjestön ehdotusta ympäristön tilan valvontajärjestelmän ja muiden kansainvälisen atomienergiajärjestön 93+2 menettelyn mukaisten tarkistuskeinojen käyttöön ottamisesta;

22. Pyytää, että yhteisön kantaan sisällytetään kaikki parlamentin 21. huhtikuuta 1994 antamassa päätöslauselmassa esitetyt näkökohdat ja että neuvotteluissa pyritään nykyisen takuujärjestelmän parantamiseen siten, että se sisältää tarvittavan monenvälisen tasapainon syrjinnän estämiseksi ydinasevaltoina pidettyjen maiden ja niiden maiden kesken, joilla ei ole ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyssä sopimuksessa määritettyjä aseita;
23. Toivoo, että kaikki ne valtiot, joilla ei vielä ole sopimusta täysimittaisista turvajärjestelyistä kansainvälisen atomienergiajärjestön kanssa, solmisivat sen; ja vaatii, että tutkimuksia, jotka koskevat fissiomateriaalin salakuljetusta Euratomin vartioiduista tiloista, vauhditetaan;
24. Vaatii ydinasevaltioita sallimaan sen, että kansainvälinen atomienergiajärjestö valvoo kaikkia niiden ydinlaitoksia;
25. Kannattaa sitä, että YK:lle järjestettäisiin ydinasekisteri ja kehottaa Euroopan unionin jäsenvaltioita tekemään aloitteen tällaisen rekisterin perustamisesta ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen uudelleentarkastelukonferenssin aikana;
26. Vaatii kaikkia niitä valtioita, jotka aikaisemmin eivät ole olleet ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen sopimuspuolia, liittymään sopimukseen, ja kehottaa Euroopan unionia ja sen jäsenvaltioita kehittämään politiikan, jolla tavoitellaan jännityksen vähentämistä herkkillä alueilla sekä kynnysydinvaltioiden turvallisuusvaatimusten täyttämistä, jos ne päättävät liittyä sopimukseen;
27. Pyytää, että Euroopan unioni toteuttaa ydinaseiden leviämisen estämisestä tehdyn sopimuksen VII artiklan mukaisesti sellaisia alueellisia ratkaisuja edistävää poliittista toimintaa, joilla koko maapallon kattavien ydinaseettomien vyöhykkeiden luomisen ja ydinaseuhan lopullisen poistamisen lisäksi voidaan suunnitella realistisia ratkaisuja kyseisten alueiden energiatarpeiden tyydyttämiseksi ja tarvittavien tekniikan siirtojen helpottamiseksi ja vahvistaa samalla kaksoistekniikan käyttöä koskevaa valvontaa sekä edistää mahdollisten merkittävien salaisten ohjelmien havaitsemis- ja tutkimustamenetelmien soveltamista;
28. Suhtautuu myönteisesti Kazakstanin, Valko-Venäjän ja Ukrainan päätökseen sitoutua YLE-sopimukseen ydinaseettomina valtioina ja vaatii Euroopan unionin jäsenvaltioita osoittamaan kunnioittavansa näitä päätöksiä, jotka aiheuttavat suuria kustannuksia kyseisissä maissa, toteuttamalla asianmukaisia tuki- ja korvaustoimenpiteitä;
29. Korostaa tässä yhteydessä ydinvoiman sotilaallista käyttöä tutkineiden entisen Neuvostoliiton tiedemiesten työllistämistä ei-sotilaallisiin tarkoituksiin ja kehottaa EU:ta valmistautumaan tätä tarkoitusta varten;
30. Suhtautuu myönteisesti Etelä-Afrikan esimerkilliseen päätökseen purkaa sen ydinaseet ja liittää ydinaseiden leviämisen estämisestä tehtyyn sopimukseen;
31. Kehottaa konferenssin osallistujia tekemään kaikkensa sellaisen "väliaikaisen päätöksen" välttämiseksi, jolla olisi epävarmat seuraukset koko kansainväliselle yhteisölle;
32. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, YK:n yleiskokouksen puheenjohtajalle ja YK:n pääsihteerille, Genevessä järjestetyn YK:n aseidenriisuntakonferenssin puheenjohtajalle ja New Yorkin ydinaseiden leviämisen estämisestä tehtyä sopimusta käsittelevän konferenssin sihteeristölle.

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

5. Vuoden 1996 talousarvio

(a) A4-0064/95

Päätöslauselma vuoden 1996 talousarviomenettelyn suuntaviivoista, pääluokka III – komissio

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon, että Euroopan unionin yleinen taloudellinen tilanne on parantunut vuonna 1995 kolmeen edeltävään vuoteen verrattuna,
 - ottaa huomioon Maastrichtin sopimuksessa määrätyn hallitusten välisen konferenssin, jonka määrä alkaa vuonna 1996,
 - ottaa huomioon kesäkuussa 1994 valitun Euroopan parlamentin, jonka toimikausi päättyy kesäkuussa 1999,
 - ottaa huomioon äskettäin virkaan astuneen komission, jonka Euroopan parlamentti hyväksyi istunnonaan 18. tammikuuta 1995 ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodesta 1993 ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 29. lokakuuta 1993 talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa hyväksytyt rahoitusnäykymät ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A4-0064/95),
- A. katsoo, että Maastrichtin sopimuksessa määrättyjä periaatteita olisi noudatettava talousarviota koskevissa kysymyksissä,
- B. katsoo, että Euroopan unionin toimielinten on käytettävä tehokkaasti ja kannattavasti hyväksi käytettävissä olevia varoja,
- C. katsoo, että Euroopan kansalaiset haluavat suuremmissa määrin osallistua Euroopan unionin ohjelmiin,
- D. katsoo, että on erittäin tarpeellista, että Euroopan unioni työskentelee tehokkaammin, demokraattisemmin ja avoimemmin kansalaistensa etujen hyväksi;

Yleismääräykset

1. Kehottaa jäsenvaltioita, jotka eivät vielä ole ratifioineet päätöstä omista varoista, tekemään sen mahdollisimman nopeasti, jotta välttyttäisiin vaaralliselta talousarviota koskevalta epävarmuudelta;
2. Ilmoittaa vakaan aikomuksensa olevan varmistaa, että kaikkiin vuoden 1995 talousarviomenettelyn aikana esitettyihin tiedonsaantipyyntöihin vastataan ja niiden toteutumista seurataan erityisesti mitä tulee varojen vapauttamiseen varauksesta, johon otettujen varojen määrä on tällä hetkellä noin 600 miljoonaa ecua;
3. Korostaa, että Euroopan unionin varojen on oltava kansallisiin talousarvioihin nähden mahdollisimman täydentäviä eikä kilpailevia, sekä toteaa, että äskettäisessä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessa paljastetut petostapaukset koskevat lähes yksinomaan pakollisia menoja, jotka ovat neuvoston valvonnassa; uskoo, että EKR:n (Euroopan kehitysrahaston) ja EHTY:n varoja voidaan hoitaa tehokkaammin, kun ne on kokonaisuudessaan sisällytetty talousarvioon (EKR: SEC(94)0640, 6. kesäkuuta 1994);
4. Suhtautuu myönteisesti komission äskettäiseen toimintaan budjettipetosten torjunnan koordinoituyksikön (UCLAF) vahvistamiseksi Euroopan parlamentin jatkuvien pyyntöjen mukaisesti; usko, että on tarpeen edelleen vahvistaa tätä yksikköä yhteistyössä jäsenvaltioiden viranomaisten kanssa varojen käytön tarkastamisen tehokkaan yhteensovittamisen varmistamiseksi komission ja kansallisten hallitusten välillä; vaatii, että on varmistettava yhteisön varainhoidollisten etujen suojelun korkea taso ja tätä varten varataan lisävaroja;

⁽¹⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, 1 kohta

⁽²⁾ EYVL C 327, 24.11.1994

⁽³⁾ EYVL C 331, 7.12.1993, s. 1

5. Aikoo parantaa järjestelmää, jonka avulla vuoden 1995 talousarvion toteutuksessa tuodaan esiin rahastojen käytössä ilmenneet heikot kohdat, korostaen ennemminkin menojen laatua kuin niiden määrää; täten kyseiset tiedot voidaan ottaa huomioon vuoden 1996 talousarvion ensimmäisessä käsitelyssä ottaen huomioon Notenboom-Bourlanges -menettelyn 30. kesäkuuta 1995; muistuttaa komission velvollisuudesta esittää rahoitusta koskeva selvitys jokaisen ehdotuksen yhteydessä;
6. Pyrkii määrittelemään kannattavia toimenpiteitä kuluttajamyönteisemmän kuvan luomiseksi Euroopan unionista sen kansalaisille;
7. Korostaa, että neuvoston päätöksentekomenettelyjen on oltava avoimempia ja vaatii tämän vuoksi, että Euroopan parlamentin ja neuvoston väliset heinä- ja marraskuussa pidettävät sovittelukokoukset ovat julkisia;
8. Pyytää, että komissio soveltamalla kestävä kehityksen periaatetta sisällyttää ympäristönsuojelun yhteisön politiikkoihin siten, että yhteisön toiminnan vaikutus ympäristölle otetaan huomioon ennen määrärahojen myöntämistä;
9. On sitä mieltä, että komission on mahdollisimman pian annettava käyttöön tietoja kustannuksista, jotka aiheutuvat Euroopan unionin laajenemisesta Keski-Euroopan maihin, mukaan lukien toimenpiteet, joita tarvitaan sen varmistamiseksi, että mahdolliset tulevat jäsenet sopeutuvat yhteisön politiikkoihin;
10. On syvästi huolestunut Euroopan kansalaisten asianmukaisesta Euroopan unionin politiikkoja koskevan tiedon saannista, ja pyytää komissiota perusteellisesti tarkistamaan tiedotuspolitiikkansa yhdessä muiden Euroopan unionin toimielinten kanssa; ehdottaa, että komission ja Euroopan parlamentin olisi aloitettava laaja-alainen yhteistyö; ilmoittaa tarkoituksensa tarkastella tämän työn tuloksia ennen 30. syyskuuta 1995 ennen kuin se päättää vuoden 1996 talousarvion ensimmäisestä käsitelystä;

Otsake I – Maatalous

11. Pyytää komissiota käyttämään toimivaltaansa määrärahojen jäädyttämiseksi soveltamalla neuvoston päätöksen 94/729/EY (1) 13 artiklassa määrättyjä budjettikurin toteuttamista koskevia uusia menettelyjä, jos tietyllä politiikan alalla on selvästi ilmennyt varojen väärinkäyttöä;
12. Pyytää komissiota pitämään tiukasti tilintarkastuksessa määritettyihin perusteisiin, ja tuomitsee heikkouden, jota neuvosto on osoittanut välttämättä näiden säännösten ehdotonta soveltamista; uskoo, että kyseiset summat olisi kokonaisuudessaan vähennettävä asianomaisessa maassa myöhemmin maksettavista varoista; pyytää neuvostoa vahvistamaan läheisessä yhteistyössä komission kanssa valvontaa niissä jäsenvaltioissa, joissa se on tehontonta;
13. Pyytää komissiota tarjoamaan arvion ”MacSharry”-uudistusten, joiden perusteella maataloustulot perustuvat sekä maataloushintoihin ja niihin liittyviin yhteisön valintoihin että välittömiin tulokiin, varainhoidollisista vaikutuksista vuosina 1996 – 2001;

Otsake II – Rakennerahastot

14. Ilmoittaa olevansa edelleen huolestunut eräiden jäsenvaltioiden heikkojen välitysjärjestelmien vuoksi erityisesti tavoitteen 1 osalta ja pyytää tämän vuoksi komissiota noudattamaan suurempaa avoimuutta rakennerahastojen, erityisesti sosiaalirahaston toteutuksessa;
15. Pyytää komissiota esittämään ehdotuksia rakennerahastojen toiminnan yhteensovittamiseksi Essenin Eurooppa-neuvoston johtopäätösten kanssa kilpailukyvyyn, kasvun ja työllisyyden osalta;
16. Katsoo tässä yhteydessä, että komission olisi mahdollisuuksien mukaan rohkaistava yksityisen sektorin osallistumista rahastojen varoin toteutettaviin hankkeisiin;
17. Pyytää komissiota tekemään ehdotuksen kalastustarkastajien määrän lisäämisestä joulukuussa 1994 tehdyn sopimuksen valvomista varten ottaen huomioon Euroopan unionin kansalaisten tarpeen saada varmuus siitä, että sovitut toimenpiteet tosiasiallisesti toteutetaan; tunnistaa, että ensisijaisesti olisi toimittava kalastuslaivaston sopeuttamiseksi vastaamaan yhteisön vesistöjen kalavaroja;

(1) EYVL L 293, 12.11.1994, s. 16

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995***Otsake III – Sisäpolitiikka***

18. Muistaa, että sosiaalisen toiminnan, mukaan lukien sosiaalinen vuoropuhelu, määrärahat ovat viime vuosina vähentyneet suhteessa kokonaistalousarvioon; pyytää komissiota ylläpitämään tätä politiikkaa varten tarkoitettuja määrärahoja työttömyyden vastaisen taistelun takia;
19. Pyytää komissiota esittämään tarvittavat ehdotukset yhteisestä liikennepolitiikasta sekä Euroopan laajuisista verkoista, ottaen huomioon Essenin Eurooppa-neuvoston johtopäätökset;
20. Kehottaa komissiota voimistamaan toimintaansa kasvatuksen, koulutuksen ja kulttuurin alalla turvatakseen Euroopan kulttuurin moninaisuuden; katsoo erityisesti, että vertailevan toiminnan, rakennusperinnön ja kolmansien maiden kanssa tapahtuvien kasvatuksellisten vaihtojen aloilla olisi edistytävä;

Otsake IV – Ulkopolitiikka

21. Kehottaa komissiota määrittelemään ulkopolitiikan ensisijaiset tavoitteet, erityisesti siksi, että voitaisiin varmistaa voimavarojen tehokas hyödyntäminen Keski- ja Itä-Euroopassa ja Välimeren alueella hyvin valmistelluin erityishankkein; uskoo, että määrittelemällä nämä ensisijaiset tavoitteet pitäisi edelleen olla mahdollista sitoutua tehokkaasti EU:n etujen mukaiseen toimintaan maailmanlaajuisesti; on vakuuttunut, ettei uusia toimenpiteitä voida toteuttaa, ellei talousarviossa myönnetä uusia varoja tähän tarkoitukseen;
22. Katsoo erityisesti, että PHARE-ohjelman osalta olisi etusija annettava niille maille, joista voi lähivuosina tulla Euroopan unionin jäseniä, erityisesti edistämällä niiden demokraattisia rakenteita; vaatii lisäksi suurempaa panostusta näiden maiden välisen alueellisen toiminnan tukemiseen vakauden edistämiseksi ja kehottaa komissiota sallimaan TACIS ja INTERREG hankkeiden yhdistetyn rahoittamisen EU:n naapurialueilla;
23. Vaatii, että yhteiselle ulko- ja turvallisuuspolitiikalle varataan erityinen luku; katsoo, että olisi edistettävä yhteisiä toimia vakauden parantamiseksi Keski- ja Itä-Euroopan ja Balkanin maissa;
24. Katsoo erityisesti, että olisi pysyvästi sitouduttava varainhoidon osalta Etelä-Afrikan vakauden ja taloudellisen uudistumisen edistämiseen;

Otsake V – Hallintomenot

25. Rohkaisee toimielinten välisen yhteistyön laajentamista ja kiinnittää erityistä huomiota Edinburghin Eurooppa-neuvoston kokouksessa joulukuussa 1992 ehdotettuun käänösasiain keskukseseen; tällaista yhteistyötä voitaisiin myös kehittää nuorten diplomaattien kouluttamiseksi ja ottamiseksi Euroopan unionin palvelukseen erityisesti Keski- ja Itä-Euroopan maista;
26. Tuntee syvää huolta toimielimissä seuraavien viiden vuoden aikana harjoitettavasta palveluseenottamispolitiikasta ja erityisesti henkilöstön vähentämistarpeesta muissa toimielimissä kuin komissiossa; pyytää ehdotuksia tästä kysymyksestä; tunnustaa, että on mahdollisesti tarpeen ottaa palvelukseen kirjanpidon teknisiä asiantuntijoita käsittelemään varainhoidon ongelmia;
27. Ilmoittaa päättäneensä selvittää tilanteen erityisesti seuraavien kysymysten osalta, jotka otettiin esille 21. huhtikuuta 1994 yhteisön toimielinten henkilöstöpolitiikasta annetussa päätöslauselmassa:
- suunniteltujen yksityistämistoimenpiteiden arviointi;
 - tilapäisen henkilöstön merkitys (mukaan lukien arviointi kansallisten asiantuntijoiden tarpeesta erityisaloilla);
 - henkilöstön säännöllinen arviointi kahden ja puolen vuoden välein;
28. Toivoo, että komissio esittää mahdollisimman nopeasti asiakirjan, jossa arvioidaan sen järjestelmään keskipitkällä aikavälillä mahdollisesti tehtäviä muutoksia;

*
* * *

29. Pyytää komissiota ottamaan nämä suuntaviivat huomioon alustavassa talousarvioesityksessään vuodelle 1996;
30. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

5(b)A4-0067/95

Päätöslauselma vuoden 1996 talousarvion suuntaviivoista: pääluokka I – Euroopan parlamentti / oikeusasiamiestä koskeva liite, pääluokka II – neuvosto, pääluokka IV – yhteisön tuomioistuimien, pääluokka V – tilintarkastustuomioistuimien, pääluokka VI – talous- ja sosiaalikomitea ja alueiden komitea

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon vuoden 1995 talousarvion ⁽¹⁾
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A4-0067/95),
- A. Muistuttaa, että laajentumisen seurauksien varalle esitetään korjaava ja täydentävä lisätalousarvio 1/95 (C4-0083/95) ja että laajentuminen vaikuttaa merkittävästi myös varainhoitovuoteen 1996,
- B. Toteaa, että ecun arvo suhteessa Belgian frangiin on laskenut 2,5 prosenttia 12 kuukauden jakson aikana; tämä seikka vaikuttaa erityisesti toimielinten hallinnollisiin talousarvioihin,
- C. Korostaa, että vuoden 1996 talousarviota laadittaessa olisi noudatettava tiukkuutta rahavarojen myöntämisessä, pyrittävä avoimuuteen määrärahojen hallinnassa ja kehitettävä työmenetelmiä asianomaisten toimielinten tosiasiallisten tarpeiden arvioimiseksi,
1. Katsoo, että makrotaloudellisten ennusteiden perusteella rahoitusnäkymien 5 otsakkeen (hallintomenot) odotetaan kasvavan 4,2 prosenttia, eli kyseiseen kohtaan kuuluvien määrärahojen kokonaismäärä olisi 4 191 miljoonaa ecua vuoden 1996 hinnoilla, ja
 2. Tähdentää, että näitä määrärahoja myönnettäessä on noudatettava 29. lokakuuta 1993 tehtyä, budjettikuria ja talousarviomenettelyn parantamista koskevaa toimielinten välistä sopimusta ja erityisesti sen 19 artiklaa ⁽²⁾; näissä olosuhteissa on tarpeen, että kukin toimielin määrittelee ja perustelee kohteidensa tärkeysjärjestyksen;
 3. Ilmoittaa, että sen toimivaltainen valiokunta on pyytänyt asianomaisia toimielimiä esittämään monivuotiset ennusteensa erittelemällä hallinnolliset menot neljään erään: jäsen- ja henkilöstömenot, kiinteistömenot, muut kiinteää omaisuutta koskevat menot sekä tietotekniikkamenot; korostaa, että näiden ajan tasalle saatettujen tietojen ja vuosittaisen erittelyn on oltava käytettävissä ennen vuoden 1996 talousarvioesityksen laatimista;
 4. Kiinnittää tässä yhteydessä huomiota siihen, että kiinteistömenot sekä muut kiinteistöjä koskevat menot ovat voimakkaasti kasvaneet, ja katsoo, että näissä olosuhteissa on välttämätöntä suunnitella kaikki tämän alan uudet menot sekä ottaa ne huomioon asianmukaisessa arvioinnissa varainhoitoasetusta ja parlamentin aikaisempia tätä aluetta koskevia päätöslauselmia noudattaen; pyytää, että toimielinten nykyään soveltamista kiinteistöjä koskevista strategioista laaditaan katsaus;
 5. Pyytää kaikkia toimielimiä havainnollistamaan hallinnollisten menojen jakautuminen analyttisen talousarvion avulla ja liittämään se tulojen ja menojen ennakkoarvioon; täsmentää, että kyseisessä analyttisessä talousarviossa olisi kunkin toimielimen ominaislaatu huomioon ottaen esitettävä

⁽¹⁾ EYVL L 369, 31.12.94

⁽²⁾ Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio huolehtivat moitteettoman rahoitushallinnon varmistamiseksi mahdollisuuksien mukaan siitä, että budjetin käsittelyn ja hyväksymisen yhteydessä jätetään mahdollisuuksien mukaan eri otsakkeisiin käytettävissä oleva liikkumavara, jotta varainhoitovuoden aikana voidaan tarvittaessa ottaa talousarvioon ylimääräisiä määrärahoja ilman rahoitusnäkymien ennakkotarkistusta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 21 kohdan soveltamista (EYVL C 331, 7.12.93, s. 1)

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

kokouksiin ja istuntoihin, parlamentin jäseniin, johtohenkilöstöön kokonaisuudessaan, rakennuksiin ja turvallisuuteen, kalustoon, tietotekniikkaan, tiedotukseen, kääntämiseen, televiestintään ja postiin sekä sekalaisiin toimintakuluihin liittyvät menot; korostaa, että kyseisten menojen esittäminen edistää talousarvion avoimuutta;

6. Korostaa ottavansa huomioon kaikki uusien virkojen perustamista tai virkojen palkkaluokan nostamista sekä virkojen muuntamista koskevat hakemukset aina, kun nämä hakemukset ovat asianmukaisesti perusteltuja ja kun niiden tukena on henkilöstön arviointia ja voimavarojen uudelleenjärjestelyä koskevia mietintöjä,

7. Pyytää tässä yhteydessä asianomaisia toimielimiä esittämään parlamentille ennen vuoden 1996 talousarvioesityksen ensimmäistä käsittelyä ja viimeistään 30. kesäkuuta 1995 osasto- tai osastoryhmäkohtaiset virkaluettelot hallintojärjestyksensä mukaan. Näihin on liitettävä tarvittavat tiedot hierarkkisten rakenteiden sekä vakiintuneiden henkilöstösuhteiden ja henkilöstölle määrättyjen tehtävien vahvistamiseksi,

8. Korostaa pitävänsä tärkeänä Euroopan unionin virkamiesten toiminnan tehokkuutta ja itsenäisyyttä ja pyytää toimielimiä esittämään parlamentille toteuttamansa henkilöstösääntöjen ja erityisesti sen liitteen VII soveltamista koskevat hallinnolliset toimenpiteet ennen vuoden 1996 talousarvioesityksen ensimmäistä käsittelyä ottaen erityisesti huomioon tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuotta 1993 koskevan vuosikertomuksen ⁽¹⁾ johtopäätökset,

9. Toistaa näkemyksensä toimielinten välisen yhteistyön tärkeydestä ja pyytää asianomaisia toimielimiä esittämään parlamentille aloitteita ja konkreettisia esimerkkejä yhteisesti toteutetuista tehtävistä, esimerkiksi kiinteistöpolitiikan ja henkilöstön, erityisesti Euroopan unioniin liittyneiden uusien jäsenvaltioiden kansalaisten palvelukseen ottamisen, sekä ammatillisen koulutuksen osalta,

10. On erittäin tietoinen Euroopan kansalaisten tarpeesta saada asianmukaista tietoa Euroopan unionin politiikoista; pyytää sen asianomaisia elimiä toteuttamaan tiedotuspolitiikkansa perusteellisen uudelleenjärjestelyn yhdessä muiden Euroopan unionin toimielinten kanssa; ehdottaa, että komissio ja Euroopan parlamentin yksiköt aloittavat laaja-alaisen yhteistyön; ilmoittaa aikovansa tarkastaa tämän työn tulokset 30. syyskuuta 1995 mennessä ennen päätöstään vuoden 1996 talousarvion ensimmäisestä käsittelystä;

11. Toistaa vuoden 1995 talousarviota koskevassa 27. lokakuuta 1994 antamassaan päätöslauselmassa ⁽²⁾ esittämänsä pyynnön päätösehdotuksesta parlamentin jäsenten erityisesti Brysselissä oleville avustajille taattavien sosiaaliturvan vähimmäisedellytysten yhdenmukaistamista koskevista säännöistä; pyytää toimivaltaisia elimiään (kvestoreita ja puhemiehistöä) tutkimaan asian tehtävien päätösten sisällyttämiseksi parlamentin vuotta 1996 koskevaan tulojen ja menojen ennakkoarvioon.

12. Korostaa, että STOA:n olisi vastattava parlamentin ja sen elinten avustamista koskeviin vaatimuksiin; sen hallinnollinen kehys ei saisi edistää rinnakkaisten yksiköiden perustamista vaan parlamentin sihteeristön sisäistä yhteisvaikutusta; että tämän lähestymistavan olisi perustuttava vuosittaiseen tarkastusmietintöön (screening); katsoo tästä syystä, että vuotta 1996 koskevat päätökset olisi erotettava päätöksistä, jotka tehdään toimikauden ajaksi parlamentin tutkimusvalmiuksien asianmukaisen arvioinnin perusteella, ja että lyhyen aikavälin päätökset, kuten vuotta 1996 koskevat, eivät saisi rajoittaa keskipitkän aikavälin päätösten soveltamista; talousarvion valvontavaliokunnan johtopäätösten on ohjattava parlamentin kantaa tästä kysymyksestä vuoden 1996 tulojen ja menojen ennakkoarviota koskevassa tarkastelussa;

13. Pyytää, että vuoden 1995 aikana tehtäisiin selvitys liikuntarajoitteisten henkilöiden pääsyä parlamenttiin helpottavista palveluista;

14. Ilmoittaa ottavansa vuoden 1996 talousarvion ensimmäisen käsittelyn yhteydessä ohjeeksi vuoden 1994 talousarvion määrärahojen käytön tulokset erityisesti siitä syystä, että viimeksi kuluneiden varainhoitovuosien aikana hallinnollisille kuluille on laadittu yhtenäistetty nimikkeistö,

15. Pyytää puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman asianomaisille toimielimille ja muille elimille sekä komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 327, 24.11.1994

⁽²⁾ EYVL C 323, 21.11.1994, s. 133

6. Vastuuvapaus varainhoitovuodelle 1992

A4-0056/95

I.

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle varainhoitovuodelle 1992 Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion pääluokkien I – parlamentti, II – neuvosto, III – komissio, IV – Euroopan yhteisöjen tuomioistuin ja V – tilintarkastustuomioistuin osalta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 78 g artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 206 artiklan,
- ottaa huomioon Euratomin perustamissopimuksen ja erityisesti sen 180 b artiklan,
- ottaa huomioon vuoden 1992 talousarvion,
- ottaa huomioon tulo- ja menotilit sekä varainhoitovuoden 1992 Euroopan yhteisöjen rahoitusta koskevan selvityksen,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuotta 1992 koskevan kertomuksen sekä toimielinten vastaukset ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 21. maaliskuuta 1994 antaman suosituksen (C3-0147/94), ja toteaa sen puutteellisuuden,
- ottaa huomioon 21. huhtikuuta 1994 antamansa päätöslauselman, jolla lykättiin vastuuvapautta koskevaa päätöstä varainhoitovuoden 1992 osalta ⁽²⁾,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan, sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan, aluepoliittisen valiokunnan, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan, kehitys- ja yhteistyövaliokunnan, naisten oikeuksien valiokunnan sekä ympäristö- terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnot (A4-0056/95),

1. Toteaa, että varainhoitovuodelle 1992 myönnetyt tulot ja menot olivat seuraavat:

	ECU	ECU
– tulot		
– ennakkoarviot yleisessä talousarviossa	61 096 757 014	
– tulot kolmansille tehdyistä palveluista	66 903 373	
		61 163 660 387
– maksusitoumusmäärärahat:		
– yleisessä talousarviossa myönnetyt määrärahat	63 907 043 993	
– vuodesta 1991 siirretyt määrärahat	692 999 944	
– vuonna 1991 peruutettujen vuotta 1991 edeltävien sitoumusten takia saatavilla olevat määrärahat	290 913 996	
– talletuksien uudelleenmaksun takia saatavilla olevat määrärahat	115 366 999	
– määrärahat, jotka vastaavat tuloja kolmansille tehdyistä palveluista	69 425 829	
		65 075 750 762
– määrärahat maksuihin		61 280 777 237

⁽¹⁾ EYVL C 309, 16.11.1993

⁽²⁾ EYVL C 128, 9.5.1994, s. 322

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

2. Myöntää komissiolle vastuuvapauden seuraavien määrien toteuttamisen osalta:

	ECU	ECU
a) tulot		
– omat varat	59 640 272 308	
– tulot kolmansilta	71 528 274	
		59 711 800 582
b) menot		
– varainhoitovuoden maksut	57 513 067 773	
– vuoteen 1993 siirretyt määrärahat	1 343 935 338	
		58 857 003 111
c) varainhoitovuoden 1992 tase,		1 004 008 811
– joka on laskettu seuraavasti:		
– varainhoitovuoden tulot		59 711 800 582
– varainhoitovuoden määrärahoista suoritettut maksut	57 513 067 773	
– vuoteen 1993 siirretyt määrärahat	1 343 935 338	
		– 58 857 003 111
Ero		854 797 471
– vuodesta 1991 siirretyt määrärahat, jotka ovat rauenneet		+ 126 509 573
– vaihtoero varainhoitovuonna 1992		+ 22 701 766
Varainhoitovuoden 1992 tase		1 004 008 811
Tämä tase vastaa ainoastaan tilien tilaa, eikä sisällä tänä varainhoitovuonna tosiasiallisesti suoritettuja menoja		
d) maksusitoumusmäärärahojen käyttö		62 392 982 124
e) tase 31. joulukuuta 1992		
	VASTAAVAA (ECU)	VASTATTAVAA (ECU)
Käyttöomaisuus	9 429 259 159	
Vaihto-omaisuus	100 341 980	
Rahoitusomaisuus	910 555 280	
Käteistilit	6 506 553 824	
Ennakkomaksut	306 400 110	
	YHTEENSÄ	
	17 253 110 353	
Kiinteä pääoma		11 529 567 262
Rahoitusvastattavat		4 193 827 445
Menojäämä		108 273 099
Käteistilit		1 421 442 547
	YHTEENSÄ	
		17 253 110 353

3. Hyväksyy sen, että jäsenvaltioiden ilmoittamien EMOTR-menojen suhteen on tehtävä lopullisia uudelleenarviointeja ja että lukuja on mahdollisesti vielä korjattava;

4. Pidättää siksi itselleen oikeuden tarkastella edellä mainittuja määriä uudelleen, koska ne liittyvät EMOTR:in takuusaston menoihin, varainhoitovuoden 1992 tilien selvittämispäätöksen valossa, joka annetaan Euroopan parlamentille vastuuvapauden myöntämispäätöstä täydentävän päätöksen tekemiseksi;

5. Toteaa, että komissio on nyt noudattanut edellä mainitussa 21. huhtikuuta 1994 annetussa päätöslauselmassa A3-0177/94 esitettyjä pyyntöjä, jotka koskivat varojen takaisinsaantia maidon kiintiöjärjestelmän mukaisesti, budjettipetosten torjunnan yhteensovittamisyksikön (UCLAF) henkilöstön nimittämistä ja tiedonsaantia sisäisistä tupakkaa koskevista petoksista siinä määrin, että vastuuvapaus voidaan myöntää;

6. Merkitsee huomatuksensa päätöslauselmaan, joka on tämän päätöksen erottamaton osa;
7. Pyytää puhemiestään välittämään tämän päätöksen ja sen huomautukset sisältävän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille sekä julkaisemaan ne Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä (L-sarja).

II.

Päätöslauselma, joka sisältää sen päätöksen erottamattomana osana olevat huomautukset, jolla myönnetään vastuuvapaus komissiolle varainhoitovuodelle 1992 koskien Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 206 artiklan,
 - ottaa huomioon 13 päivänä maaliskuuta 1990 ⁽¹⁾ annetun varainhoitoasetuksen 89 artiklan, jonka mukaan jokaisen yhteisön toimielimen on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet tästä vastuuvapauden myöntävästä päätöksestä ilmenevien huomautuksien perusteella,
 - katsoo, että toimielinten on mainitun artiklan mukaisesti parlamentin pyynnöstä annettava lausuntoja näiden huomautusten perusteella toteutetuista toimenpiteistä ja erityisesti niistä ohjeista, joita annetaan talousarvion toteuttamisesta vastaaville osastoille,
 - ottaa huomioon neuvoston 21 päivänä maaliskuuta 1994 antaman suosituksen (C3-0147/94), mutta panee merkille sen puutteellisuuden, koska siitä ei ilmene neuvoston kantaa siitä kysymyksestä, joka muodostaa suurimman esteen vastuuvapauden myöntämiselle,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A4-0056/94),
- A. katsoo, että komissiolle on yksin oikeudellinen vastuu talousarvion toteuttamisesta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 205 artiklan mukaisesti;

Vastuuvapauden myöntämisen aiempaan lykkäämiseen liittyviä seikkoja

1. Suhtautuu myönteisesti komission päätökseen kumota parlamentin pyynnön mukaisesti aikaisempi päätös uusien maitokiintiöiden taannehtivasta soveltamisesta Italiassa vuonna 1989 ja Espanjassa sekä Kreikassa vuosina 1990 ja 1991, mikä johti noin 1 600 miljoonan ecun takaisinsaantiin parlamentin pyynnön mukaisesti;
2. Toteaa komission epäonnistumisen sellaisen selvän suosituksen tekemisessä, joka koskee komission maitokiintiöjärjestelmän hallintoa, vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä;
3. Tiedostaa kuitenkin, että alkuperäinen vuoden 1989 tilien selvittämistä koskeva päätös sisälsi päätöksen, jolla taannehtivasti sovellettiin uusia maitokiintiöitä Espanjassa ja että tämä päätös jää voimaan; uskoo, että periaate tässä tapauksessa on sama kuin komission korjaamissa tapauksissa ja että veronmaksajan menetys tämän tekemättä jättämisen vuoksi on noin 170 miljoonaa ecua;
4. Toteaa ja valittaa, että komissio on järjestänyt maidon tuotannon takaisinostojärjestelmän Italiassa ja Espanjassa ilman oikeudellista perustaa; toteaa, että tällä järjestelmällä oli kyseisten jäsenvaltioiden tuotantolukuja, ja näin ollen myös niihin sovellettavien varainhoitokorjausten tasoa, pienentävä vaikutus; toteaa, että tästä laittomasta toiminnasta koitui kasautuvasti veronmaksajalle noin 170 miljoonan ecun menetys;

⁽¹⁾ EYVL L 70, 16.3.1990, s. 1

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

5. Toteaa, että vaikka komissio on noudattanut muodollisia ehtoja, joista määrättiin parlamentin 21. huhtikuuta 1994 antamassa päätöslauselmassa, jolla komissiolle tiedotetaan syistä, miksi tällä hetkellä ei voida myöntää vastuuvapautta varainhoitovuodelle 1992 tehdyn Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamisesta ⁽¹⁾, ja vaikka sille myönnetään vastuuvapaus, se ei kuitenkaan ole onnistunut soveltamaan päätöslauselman taustalla olevia periaatteita johdonmukaisesti, minkä johdosta yhteisön veronmaksaja kärsii jatkuvasti noin 340 miljoonan ecun tappion; vaatii, että komissio hankkii takaisin tämän määrän kyseisistä jäsenvaltioista;
6. Pyytää komissiota olemaan järjestämättä maidon tuotannon takaisinostojärjestelmää kunnes tällaisen järjestelmän mahdollistava oikeudellinen perusta on hyväksytty Euroopan yhteisön tavalisten lainsäädäntömenettelyjen mukaisesti;
7. Odottaa päätöstä oikeudellisesta perustasta maitokiintiöiden taannehtivalle soveltamiselle varainhoitovuosiin 1992 ja 1993; pyrkii tarkastelemaan tätä ehdotusta yksityiskohtaisesti tällaisen lainsäädännön laillisuuden kannalta;
8. Pyytää komissiota julkaisemaan viipymättä sen viimeaikaiset vuosien 1989 ja 1990 tilien selvittämistä koskevat päätökset Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
9. Uskoo, että komission päätös kumota sen varainhoidon valvojan vastustus maitokiintiöiden taannehtivalle soveltamiselle vuoden 1989 tilien selvittämistä koskevan päätöksen ensimmäisessä tarkistuksessa, ja varainhoidon valvojan päätös olla vastustamatta vastaavaa menettelyä vuoden 1990 tilien selvittämisen osalta, korostaa sellaisen järjestelmän käyttöönoton merkitystä yhteisössä, jossa yksilöt ovat vastuussa toimistaan, joihin liittyy julkisten varojen käyttöä; pyytää toimielimiä sisällyttämään tämän ajatuksen perustamissopimuksiin vuonna 1996;
10. Korostaa jälleen periaatetta, jonka mukaan ei ole hyväksyttävissä, että jäsenvaltiot jättävät huomiotta yhteisön lainsäädännön, ja että tämän sattuessa komissio on velvollinen määräämään soveltuvat seuraamukset ja tekemään tarvittavat korjaukset; toteaa, että komissio ei aluksi täyttänyt tätä velvoitettaan maitokiintiöjärjestelmän osalta, eikä komissio ole vielä täysin täyttänyt tätä velvoitetta;
11. Muistuttaa komissiota siitä, että parlamentille on tiedotettava jäsenvaltioissa tapahtuvan tupakkaan liittyvien petosten tutkimusten kehityksestä;
12. Toteaa, että komission talousarvion valvontavaliokunnalle antamien tietojen, jotka koskevat sen tupakkajaostossa epäiltyjen petoksien sisäisten tutkimusten johtopäätöksiä, perusteella on selvää, että asiassa ei toimittu niin viipymättä ja päättäväisesti kuin olisi ollut mahdollista;
13. Kehottaa komissiota varmistamaan sen, että kaikki epäillyt sisäisen petoksen tapaukset annetaan välittömästi UCLAFin käsiteltäväksi, jolla on täysi itsenäinen toimivalta tällaisten tapausten tutkimiseen ja jolla on valta päättää ulkopuolisten viranomaisten kutumisesta tapauksen käsittelyyn tarpeen vaatiessa, ottaen huomioon yksilön oikeuksien kunnioituksen; kehottaa komissiota toimittamaan soveltuvat uudet sisäiset säännöt parlamentille 30. kesäkuuta 1995 mennessä;
14. panee tyytyväisyydellä merkille komission vahvistuksen siitä, että UCLAFille on myönnetty 50 uutta virkaa;

Poliittiset kysymykset

15. Katsoo, että tässä päätöslauselmassa käsiteltyjen ongelmien taustalla olevat tärkeimmät syyt keskittyvät oletettuun neuvoston ja komission väliseen eturistiriitaan, joka heijastaa sitä, että jäsenvaltiot näkevät usein etunsa olevan ristiriidassa yhteisön talousarvion tehokkaan toteuttamisen, yhteisön politiikan toteuttamisen ja yhteisön taloudellisten etujen suojelun kanssa;
16. Toteaa, että neuvosto on useita kertoja estänyt komission ehdottaman sellaisen lainsäädännön hyväksymisen, joka olisi parantanut yhteisön veronmaksajan etujen suojelua, sellaisena kuin ne ilmenevät yhteisön talousarviossa;

⁽¹⁾ EYVL C 128, 9.5.1994, s. 322

17. Katsoo, että todellinen vastuu yhteisön talousarvion toteuttamisesta ja lukuisista puutteellisuuksista toteuttamisessa jakautuu komission ja jäsenvaltioiden kesken; toteaa, että neuvostolla ja jäsenvaltioilla on pyrkimys välttää tämän vastuun seurauksia;

18. Valittaa, että monien yhteisön politiikkojen tavoitteet, erityisesti kalliimpien, ovat huonosti määriteltyjä ja/tai epäselviä; uskoo, että selvyiden puute on ensisijainen tekijä yhteisön menoja koskevien julkisten epäilyjen taustalla; kehottaa komissiota siksi laatimaan todistettavia ja todellisia lyhyen ja keskipitkän aikavälin politiikkojen tavoitteita kaikilla politiikkojen aloilla ja erittelemään tämän jälkeen selvien tosiseikkojen perusteella, onko tavoitteet saavutettu;

Emotr-Menot

19. Valittaa sitä, että jotkin jäsenvaltiot eivät auttaneet tilintarkastustuomioistuinta sen tutkiessa tupakka-alaa, eivätkä myöskään panneet täytäntöön neuvoston asetuksia, kun tilintarkastustuomioistuin muistutti niitä niiden velvoitteista, erityisesti tapauksissa, joissa kyseiset sääntöjenvastaisuudet ovat maksaneet yhteisölle huomattavia määriä; kehottaa komissiota käyttämään perustamissopimuksien sille tarjoamaa toimivaltaa syyttä maksettujen määrien nopean takaisinmaksun ja yhteisön lain-säädännön täyden noudattamisen varmistamiseksi;

20. Pyyttää komissiota tekemään kaikkensa sen varmistamiseksi, että jäsenvaltioilla, jotka hyötyvät EMOTR-takuun tuista, on tarvittava infrastruktuuri kaikille tuotteille (kattavat kiinteistörekisterit, uskottavat tilastot, tehokkaat valvontajärjestelmät jne.), jotta mahdollistetaan yhteisön määrärahojen hyvä varainhoito;

Rakennerahastot

21. Kehottaa komissiota sisällyttämään syyttä maksetut määrät ja määrät, jotka on saatu takaisin/jotka on yritetty saada takaisin, tuleviin vuosittaisiin mietintöihin, jotka koskevat sääntöjenvastaisuuksia koskevien rahastotilastojen uudistuksen toteuttamista;

22. Toteaa komission arvion rahastojen vaikutuksesta kysyntään ja tarjontaan, mutta kehottaa komissiota jatkamaan arviointiaan, joka koskee rahastoprojektien todellisia rakenteellisia vaikutuksia eli tarjonnan kehitystä lyhyellä ja keskipitkällä aikavälillä, ja julkaisemaan tulokset;

23. Toteaa tiettyjen hallintoviranomaisten päätelmiin liittyvien ongelmien jatkuvuuden tukia maksettaessa ja muistuttaa komissiota sen sitoumuksesta tarkastella asiaa vuoden 1991 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja korostaa siksi päättäväisen toiminnan tarvetta näiden sääntöjenvastaisten toimien poistamiseksi;

Sisäpolitiikat

24. Toteaa sen, että tilintarkastustuomioistuimen arvio kolmesta tähän asti hyväksytystä tutkimuksen puiteohjelmasta johtaa johtopäätökseen, jonka mukaan useat puutteet voivat vaarantaa perustamissopimuksen 130 f artiklassa tutkimukselle asetettujen tavoitteiden saavuttamisen (yhteisön teollisuuden tieteellisen ja teknologisen perustan vahvistaminen ja sen kilpailukyvyyn parantaminen kansainvälisellä tasolla); katsoo, että nämä puutteet voidaan ratkaista:

- vähentämällä tutkimusohjelmien hyväksymiseen ja toteuttamiseen tähän asti liittyneitä viiveitä päätöksentekomenettelyissä ja hallinnossa;
- edistämällä yhteensovittamista hallitusten ja jäsenvaltioiden, julkisten ja yksityisten tutkimuselinten sekä liikeyritysten välillä sellaisen yhteisvaikutuksen aikaansaamiseksi, jolla lisätään yhteisön taloudellisen tuen suhteellisen pientä vaikutusta;
- keskittämällä arviointi perustamissopimuksessa asetettuihin tavoitteisiin ja laatimalla vertailukohtia, jotka ottavat huomioon taloudellisten suunnitteluvälineiden soveltuvuuteen liittyvät seikat teknisten ja tieteellisten muuttujien lisäksi;

25. Kehottaa tilintarkastustuomioistuinta ottamaan monivuotisessa ohjelmassaan huomioon komitologian asettamat rajoitteet tutkimusohjelmien toteuttamiselle ja uuden valintajärjestelmän sekä niiden uusien hallintojärjestelmien valvonnalle, jotka komissio on laatinut itsenäisten asiantuntijoiden ryhmän raporttien hallinnollisten puutteiden korjaamiseksi;

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

26. Ottaa huomioon usein kohtuuttomat viiveet kolmannen puiteohjelman mukaisen erityisohjelman hyväksymisen ja ensimmäisen määrärahoja koskevan sitoutumisen välillä ja kehottaa siksi komissiota varmistamaan sen, ettei edellä mainitun kahden vaiheen välinen aika missään tapauksessa ylitä yhdeksää kuukautta, kun ohjelmia pannaan täytäntöön neljännen puiteohjelman mukaisesti;

Ulkosuhteet

27. Kehottaa komissiota ja Euroopan investointipankkia huolellisesti valvomaan Keski- ja Itä-Euroopan valtioille sekä entisen Neuvostoliiton tasavalloille myönnettyjen lainojen takaisinmaksua ja tiedottamaan parlamentille kaikista laiminlyönneistä riippumatta siitä, ovatko laiminlyönnit johtaneet rahoitusvarojen viralliseen käyttöön yhteisön tällaisille lainoille myöntämän varainhoidollisen takauksen mukaisesti vai eivät;

28. Kehottaa komissiota järjestämään yhdessä muiden lahjoituksen antajien kanssa tietoverkoston saatavilla olevista elintarvikevarastoista ja kuljetusolosuhteista kehitysmaissa kolmikantaisten toimien tehokkuuden lisäämiseksi;

Varainhoito

29. On huolissaan tilintarkastustuomioistuimen huomioista, jotka koskevat neuvoston varainhoidon valvojan roolia; puoltaa tilintarkastustuomioistuimen suositusta, jonka mukaan varainhoidon valvojan on osallistuttava tehokkaasti ja näkyvästi sisäiseen valvontaprosessiin ja jonka mukaan neuvoston on selvitettävä varainhoidon valvojan tehtäviin liittyvät epäselvyydet;

30. Toteaa, että komission varainhoidon valvojan tapa käsitellä taannehtivasti tapahtuvia hyväksymispyyntöjä, mikä antoi aiheita huolestumiseen vuonna 1993, näyttää parantuneen; pitää kuitenkin kiinni siitä, että komission on vastedes noudatettava varainhoitoasetuksen mukaista vastuunjakoa, jonka mukaan varainhoidon valvoja ei myönnä hyväksyntää toimelle, joka ei ole varainhoitoasetuksen mukainen, toimitelmin voi ylemmän toimivaltansa perusteella hylätä tällaiset kieltäytymiset niin katsoessaan;

31. Uudistaa tilintarkastustuomioistuimelle esittämänsä pyynnön, jonka mukaan tämän on joka vuosi annettava parlamentille luettelo hyväksymisen myöntämättä jättämisistä sekä hylkäämisistä kussakin toimielimessä, mieluiten osana sen vuosikertomusta;

32. Toteaa, että varainhoidon valvojan virka komissiossa on kesäkuusta 1994 lähtien ollut väliaikaisesti täytetty; kehottaa komissiota toimimaan viivytyksettä sellaisen lopullisen nimityksen aikaansaamiseksi, joka on yhdenmukainen varainhoidon valvojan tehtävien itsenäisen suorittamisen kanssa;

Petos

33. Ei ole vielä vakuuttunut siitä, että kansallinen valvonta kohdistuu niihin aloihin, joissa petoksen vaara on suurin; kehottaa komissiota lisäämään jäsenvaltioihin kohdistuvaa painostusta, jotta nämä alkaisivat soveltaa asianmukaisia riskien arvioimistekniikoita;

34. Kehottaa taas komissiota petoksen vastustamisen tehostamiseksi antamaan 30. kesäkuuta 1995 mennessä:

- a) ehdotukset, jotka tähtäävät siihen, että EU:n varojen maksaminen jäsenvaltioille tehdään riippuvaiseksi jäsenvaltioiden valvontaveloitteiden tyydyttävästä toteuttamisesta;
- b) ehdotukset, jotka tähtäävät rangaistuksien määräämiseen jäsenvaltioille, jotka ovat epäonnistuneet petoksien ja sääntöjenvastaisuuksien ilmoittamisessa;
- c) kertomuksen syyttä maksettujen tai kierrettyjen määrien takaisinsaantiin liittyvistä ongelmista;

Muut

35. Pyytää komissiota vahvistamaan, että se antaa ulkopuolisille järjestöille talousarviosta suoritettavien tukien toteuttamista koskevan kertomuksen parlamentille jokaisen vuoden toukokuun puoliväliin mennessä siten, että näissä kertomuksissa hahmotellaan, miten ja kuinka laajasti komissio on noudattanut näiden tukien myöntämistä koskevia perusteita, joista budjettivallan käyttäjä on päättänyt asianomaisissa huomautuksissa;

36. Pyytää jälleen komissiota antamaan 30. kesäkuuta 1995 mennessä ehdotuksia, jotka mahdollistaisivat sen, että komissio voi lykätä jäsenvaltioille suoritettavia maksuja sellaisella talousarvion alalla, jolla jäsenvaltiot eivät pysty täyttämään valvontaveloitteitaan komissiota tyydyttävällä tavalla.

7. Vastuuvapaus varainhoitovuodelle 1993

(a) A4-0059/95

I.

Vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuoden 1993 osalta: pääluokka I – parlamentti, pääluokka II – neuvosto, pääluokka III – komissio, pääluokka IV – tuomioistuin ja pääluokka V – tilintarkastustuomioistuin

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 78 g artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 206 artiklan,
- ottaa huomioon Euratomin perustamissopimuksen ja erityisesti sen 180 b artiklan,
- ottaa huomioon varainhoitovuoden 1993 talousarvion ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen varainhoitovuotta 1993 koskevan tulostilin ja rahoitusta koskevat selvitykset (SEC(94)162-165),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen varainhoitovuodesta 1993 ja toimielinten vastaukset ⁽²⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 20 päivänä maaliskuuta 1995 antaman suosituksen (C4-0099/95),
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön sekä tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan, sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunnan, aluepoliittisen valiokunnan, kulttuuri-, nuoris- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan, kehitys- ja yhteistyövaliokunnan, naisten oikeuksien valiokunnan, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan ja liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnot (A4-0059/95),

1. Toteaa, että varainhoitovuodelle 1993 vahvistetut tulot ja menot olivat seuraavat:

	ECU	ECU
– tulot		
– yleiseen talousarvioon otetut ennakkoarviot	66 857 939 052,00	
– tulot palveluista kolmansille osapuolille	46 688 654,08	
		66 904 627 706,08
– maksusitoumusmäärärahat:		
– yleisessä talousarviossa vahvistetut määrärahat	70 407 784 052,00	
– vuodelta 1992 siirretyt määrärahat	495 536 777,42	
– määrärahat, jotka ovat tulleet käytettäviksi ennen vuotta 1993 tehtyjen, vuonna 1993 peruuntuneiden sitoumusten johdosta	64 552 269,00	
– määrärahat, jotka ovat tulleet käytettäväksi talletusten palautuksen johdosta	65 959 977,00	
– määrärahat, jotka vastaavat tuloja kolmansille tehdyistä palveluista	48 048 890,37	
		71 081 881 965,79
– maksumäärärahat		66 966 040 975,49

⁽¹⁾ EYVL L 31, 8.2.1993

⁽²⁾ EYVL C 327, 24.11.1994

Keski viikkona 5. huhtikuuta 1995

2. Myöntää komissiolle vastuuvapauden seuraavien määrien perusteella:

	ECU	ECU
a) tulot		
– omat varat	65 629 861 589,22	
– tulot kolmansilta osapuolilta	42 838 048,63	
		65 672 699 637,85
b) menot		
– varainhoitovuoden osalta suoritettavat maksut	63 102 078 955,67	
– vuodelle 1994 siirretyt määrärahat	2 166 430 690,99	
		65 268 509 646,66
c) varainhoitovuoden 1993 tase		971 143 201,60
– laskettuna seuraavasti:		
– varainhoitovuoden tulot		65 672 699 637,85
– varainhoitovuoden määrärahoista suoritettavat maksut	63 102 087 955,67	
– vuodelle 1994 siirretyt määrärahat	2 166 430 690,99	
Ero		– 65 268 509 646,66
– vuodelta 1992 siirretyt lakanneet määrärahat		404 189 991,19
– varainhoitovuoden 1993 vaihtoero		+ 301 055 058,54
Varainhoitovuoden 1993 tase		+ 265 898 151,87
Tämä tase osoittaa ainoastaan tilitalanteen eikä sisällä kyseisenä varainhoitovuonna tosiasiallisesti toteutuneita menoja		971 143 201,60
d) maksusitoumusmäärärahojen käyttö		69 033 154 336,65
e) tase 31. joulukuuta 1993		
	VASTAAVAA (ECU)	VASTATTAVAA (ECU)
Käyttöomaisuus	13 007 003 098,99	
Vaihto-omaisuus	103 253 376,40	
Rahoitusomaisuus	5 269 546 593,94	
Kassatilit	3 807 745 087,19	
Ennakolta maksetut menot	371 013 678,63	
YHTEENSÄ	22 558 561 835,15	
Kiinteä pääoma		14 627 521 910,58
Velat		4 157 690 475,82
Kassatilit		3 674 373 120,65
Menojäämät		98 976 328,10
YHTEENSÄ		22 558 561 835,15

3. Hyväksyy, että on vielä suoritettava jäsenvaltioiden ilmoittamia EMOTR-menoja koskevat lopulliset tarkistukset ja että lukuja on mahdollisesti vielä korjattava;

4. Varaa itselleen tämän vuoksi oikeuden tutkia edellä mainitut summat uudelleen siltä osin kuin ne liittyvät EMOTRin takuuosaston menoihin ja varainhoitovuoden 1993 osalta tiliselvitystä koskevan päätöksen yhteydessä, joka toimitetaan Euroopan parlamentille vastuuvapauspäätökseen annettavaa täydentävää päätöstä varten;

5. Merkitsee huomautuksensa päätöslauselmaan, joka on tämän päätöksen erottamaton osa;

6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen sekä parlamentin huomautukset sisältävän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille ja huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä (L-sarja).

II.

Päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat sen päätöksen erottamaton osa, jolla myönnetään vastuuvapaus komissiolle Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 1993

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 206 artiklan,
- ottaa huomioon 13 päivänä maaliskuuta 1990 annetun varainhoitoasetuksen ⁽¹⁾ 89 artiklan, jonka mukaan yhteisön toimielinten on toteutettava kaikki aiheelliset toimenpiteet antaakseen vastuun vastuuvapautta koskevissa päätöksissä esitettyihin huomautuksiin,
- sekä katsoo, että mainitun artiklan mukaan toimielinten on myös laadittava parlamentin pyynnöstä kertomus toimenpiteistä, jotka on toteutettu näiden huomautusten perusteella, ja erityisesti ohjeista, jotka ne ovat osoittaneet talousarvion toteuttamiseen osallistuville yksiköilleen,
- ottaa huomioon neuvoston 20. maaliskuuta 1995 antaman suosituksen (C4-0099/95),
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan kertomuksen (A4-0059/95),

Yleiset kysymykset

1. Vaatii, että tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomus on esitettävä täysistunnossa siten, että tiedotusvälineet ja jäsenvaltioiden julkinen mielipide saavat tasapainoisen käsityksen kyseisen vuoden talousarvion toteuttamisesta; parlamentti pitää tätä tavoitetta erittäin tärkeänä;
2. Pyytää komissiota ja tilintarkastustuomioistuinta antamaan vuosittain 15. marraskuuta mennessä tiedot, jotka koskevat:
 - a) budjettikohtia, joita koskevat huomautukset parlamentti tarkisti edellisen vuoden talousarvio-menettelyn aikana;
 - b) parlamentin käyttöönotettavia uusia kohtia viitaten erityisesti ”30. kesäkuuta 1982 annetun, Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteiseen julistukseen toimenpiteistä talousarvio-menettelyn parantamiseksi” ⁽²⁾ (osasto IV, 3 c kohta), jossa määrätään, että koska merkittävien uusien yhteisön toimien toteuttamista koskevaa perusasetusta ei ole, neuvosto ja parlamentti sitoutuvat tekemään kaikkensa asetusehdotuksen hyväksymiseksi (komissio antaa kyseisen ehdotuksen tammikuun loppuun mennessä) viimeistään toukokuun lopussa;
3. Pyytää erikoisvaliokuntiaan valvomaan tarkoin kunkin vuoden talousarvion toteuttamista ja kiinnittämään erityistä huomiota
 - budjettikohtiin, joiden selvitysosiin parlamentti on tehnyt tarkistuksia;
 - parlamentin käyttöön ottamiin uusiin budjettikohtiin;
4. Toistaa vuoden 1993 talousarvioesityksen III pääluokkaa – komissio – koskevassa päätöslauselmassa ⁽³⁾ esittämänsä pyynnön siitä, että komissio toteuttaisi viipymättä talousarvion alamomentit erityisesti aloilla, joilla parlamentti on muuttanut neuvoston talousarvioesitystä, ja toistaa, että jollei näin tapahdu, parlamentti varaa itselleen oikeuden tehdä kaikki voitavansa saattaakseen voimaan talousarvion erityisten alamomenttien toteuttamisen;

⁽¹⁾ EYVL L 70, 16.3.1990, s. 1

⁽²⁾ EYVL C 194, 28.07.1982

⁽³⁾ EYVL C 305, 23.11.1992, s. 135

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

5. Kiinnittää huomiota tässä yhteydessä komission vastauksiin, jotka se antoi esittelijän 29:ään talousarvion alamomenttiin osoitettujen määrärahojen käyttöä koskeneisiin tiedusteluihin; toteaa, että komissio ei ole kaikilta osin seurannut budjettivaltaa käyttävien päättämiä selvitysosia – näin esim. seuraavien talousarvion alamomenttien osalta:

- B2-517: ei toteutettu, koska oikeudellinen perusta ilmeisesti puuttuu, vaikka yksittäiset toimet ovat sallittuja vuonna 1982 tehdyn sopimuksen perusteella
- B3-4011: ottamatta huomioon Euroopan ammattiliittojen keskusjärjestöä, vain 0,5 miljoonaa ecua 2,5 miljoonaa
- B3-4310: vain 1,2 miljoonaa ecua 2,0 miljoonan ecun sijasta sosiaalisille Euro-tieto-keskuksille
- B3-4310: vain 1,2 miljoonaa ecua 2,0 miljoonan ecun sijasta
- B5-3051: vuoden 1993 menoja ei esitetty
- B5-411: ei toteutettu, koska liian vähän rahaa ja toiminta liian varhaista
- B6-8106: varainkäyttöä ei esitetty;

6. Pyytää komissiota avoimuuden vuoksi antamaan budjettivaltaa käyttäville täydelliset ja asianmukaiset selvitykset ehdotetuista määrärahojen siirroista; muuten kyseiset siirrot hylätään;

7. Pyytää tilintarkastustuomioistuinta julkaisemaan ainoastaan huomautuksensa ja toimielinten vastaukset niihin jatkamatta enää varainhoitovuotta 1993 koskevassa kertomuksessa soveltamaansa uutta käytäntöä julkaista vastaus parlamentin vastaukseen; pahoittelee, että tilintarkastustuomioistuin on lyhentänyt parlamentin varainhoidon valvojan vastauksia, ja vaatii, että tuomioistuin julkaisee vastaisuudessa varainhoidon valvojen vastaukset kokonaisuudessaan;

8. Valittaa neuvoston toiminnan osuutta useilla aloilla (esim. maitokiintiöt, viini), minkä vuoksi päätökset tehdään poliittisin perustein ottamatta huomioon markkinoiden tarpeita ja Euroopan veronmaksajien etuja;

9. Pyytää tilintarkastustuomioistuinta sisällyttämään vuosikertomuksiinsa tutkimuksen päätösten jättämisestä huomiotta eri toimielimissä;

10. Toistaa – toimielinten välisen tehokkaan yhteistyön takia – pyyntönsä, että neuvosto antaa vastuuvapautta koskevan suosituksensa ajoissa, jotta parlamentti voi ottaa sen huomioon;

11. Toistaa pyyntönsä, että neuvoston suosituksen talousarvion valvontavaliokunnalle esittää neuvoston puheenjohtajamaan poliittinen edustaja, joka voi ottaa poliittisen vastuun sen sisällöstä;

Omat varat

12. Valittaa, että laajojen sisämarkkinoiden perustamisen yhteydessä ei ole tehokkaammin yhdenmukaistettu tarkastuksia, joilla suojataan yhteisön taloudelliset edut petoksilta; pyytää tämän vuoksi komissiota ehdottamaan asianmukaisia toimenpiteitä, joiden tarkoitus on:

- yhdenmukaistaa ja sovittaa yhteen tulliyksiköiden tulliselvityksen jälkeen suorittamat tarkastukset;
- helpottaa kyseisiä tarkastuksia sallimalla näille yksiköille tarvittaessa pääsy muiden jäsenvaltioiden tietokoneistettuihin tietokantoihin;
- määrätä näiden tarkastusten valvonta ja vastuu komissiolle;

13. Pyytää komissiota antamaan Euroopan parlamentille kertomuksen yhteisön siirtymäkausijärjestelyjen aikana tehtyjen petosten laajuudesta ja luonteesta;

14. Pyytää komissiota toteuttamaan kaikki tarpeelliset toimenpiteet kyseisten järjestelyjen tietokoneistamiseksi;

15. Pyytää komissiota yhteisön omia varoja koskevasta järjestelmästä 31 päivänä lokakuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen (94/728/EY, Euratom) ⁽¹⁾ 8 artiklan mukaisesti tekemään ehdotuksia bruttokansantuotekantojen parantamiseksi ja yhdenmukaistamiseksi ja niiden valvonnan järjestämiseksi;

(¹) EYVL L 293, 12.11.1994, s. 9

Maatalousmenot

16. Valittaa niiden määrärahojen jatkuvaa riittämätöntä käyttöä, jotka on tarkoitettu kansallisten tarkastusten ja petosten torjunnan yhteisrahoitukseen EMOTRin menojen osalta; pyytää jäsenvaltioita antamaan komissiolle 1. heinäkuuta 1995 mennessä tiedot näiden varojen käytöstä vuoden 1990 jälkeen;
17. Pyytää komissiota ilmoittamaan toimenpiteet, jotka se on tähän mennessä toteuttanut tilintarkastustuomioistuimen tupakkaa koskevan erityiskertomuksen nro 8/93 ⁽¹⁾ johtopäätösten toteuttamiseksi;
18. Valittaa, että vaikka yhteisö on maksanut vuoden 1992 lopussa 59,6 miljoonaa ecua viininviljelyrekisterin perustamiseksi, kyseinen rekisteri ei kaikissa viiniä tuottavissa jäsenvaltioissa ole toimintakykyinen ennen vuotta 1997; pyytää komissiota tällä hetkellä käsiteltävänä olevan viinialan uudistusta koskevan ehdotuksen osalta asettamaan kyseisen rekisterin perustamisen jäsenvaltioille suoritettavien maksujen ehdoksi 1. tammikuuta 1998 alkaen;
19. Pyytää komissiota toteuttamaan mahdollisuuksien mukaan henkilöstön uudelleenjärjestelyn avulla tarvittavat toimenpiteet erityisen virkamieselimen vahvistamiseksi, joka huolehtii viinialan lainsäädännön soveltamisen yhdenmukaistamisesta kaikkialla yhteisössä; jos tähän elimeen palkataan uutta henkilökuntaa, nimitykset olisi tehtävä keskipitkällä aikavälillä (3 – 5 vuotta) eikä lyhyen aikavälin järjestelyillä;
20. Valittaa, että Ranskan, Italian ja Kreikan kansalliset viranomaiset ovat osoittaneet haluttomuutta yhteistyöhön ja harjoittaneet jarrutuspolitiikkaa yhteisön erityisen virkamieselimen suhteen; pyytää neuvostoa varmistamaan, että kyseiset kolme jäsenvaltiota sisällyttävät EY:n perustamissopimuksen 209 a artiklan täytäntöönpanoa koskeviin kertomuksiinsa aiheelliset ja asianmukaiset selitykset asiasta;
21. Pyytää tilintarkastustuomioistuinta seuraamaan tarkoin uuden viinialan yhteisen markkinajärjestelyn täytäntöönpanoa ja toimivuutta ja julkistamaan tulokset vuosikertomuksessaan;
22. Pyytää komissiota suorittamaan loppuun yhteisön toimia koskevien vaatimusten yhdenmukaistamisprosessin, johon viitattiin tilintarkastustuomioistuimen naudanlihaa käsittelevän erikoiskertomuksen nro 3/94 kohdassa 5.6 ja komission vastauksissa, ja antamaan parlamentille tietoa havaitusta edistyksestä 1. marraskuuta 1995 mennessä;
23. Pyytää komissiota toimimaan tilintarkastustuomioistuimen suositusten mukaisesti varastojen hallinnon ja valvonnan järjestämisen osalta naudanliha-alalla kaikissa jäsenvaltioissa, erityisesti mitä tulee varastojen valvonnan luotettavuuden parantamiseen;
24. Pyytää tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan naudan- ja vasikanliha-alan uudistuksen, joka tuli voimaan tammikuussa 1993, tarpeeksi pitkän ajanjakson kuluttua, jotta tilintarkastustuomioistuin voi tehdä asianmukaiset johtopäätökset erityisesti uudistuksen vaikutuksista tuotantorakenteista johtuviin ylijäämiin, ja julkistamaan tulokset;
25. Kehottaa komissiota käyttämään kaikkia perustamissopimuksissa määrättyjä valtuuksiaan varmistaakseen, että Tanskan viranomaiset täyttävät maatalousmenoja koskevan valvontavelvollisuutensa, ja ilmoittamaan parlamentille toteutetuista toimenpiteistä ja saavutetuista tuloksista ennen 30. syyskuuta 1995.

Rakennerahastot

26. Katsoo, että vuonna 1993 toteutetusta uudistuksesta huolimatta rakennepolitiikkojen toteuttamisessa ilmenneisiin ongelmiin voitaisiin löytää ratkaisu voimassa olevaa lainsäädäntöä muuttamalla tai täydentämällä; pyytää tämän vuoksi ehdottamaan toimenpiteitä, joiden tarkoitus on:

⁽¹⁾ EYVL C 65, 2.3.1994

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

- varmistaa, että yhteisön tukikehykseen (CSF) ja toiminnallisiin ohjelmiin sisällytetään liite, jossa määritetään yhteisön tukeen oikeutetut toimenpiteet ja menot;
- laatia Euroopan sosiaalirahaston menojen tyyppiluokitus ja ajantasaistaa se säännöllisesti;
- antaa valvontakomiteoille tarkasti määritetyt valtuudet yksittäisten toimien valinnassa toiminnallisen ohjelman tai yhteisen ohjelmasuunnitteluasiakirjan (DOCUP) yhteydessä;
- vahvistaa niiden määräaikojen sitovuus, joista säädetään asetuksessa N:o 4253/88 ⁽¹⁾, jota on muutettu asetuksella 2082/93 ⁽²⁾, 21 artiklassa ennakkojen ja saldon maksamisen osalta, ja ottaa käyttöön mahdollisuus seuraamusten määräämiseen laiminlyönnistä;
- ottaa käyttöön velvollisuus tallettaa ennakot keskuspankin rahastoon ennalta määritettyjen parametrien mukaisin koroin;
- varmistaa, että ennakkojen korot käytetään rahoitettavan ohjelman tarkoituksiin;
- asettaa vuotuisen erän saldon maksamisen ehdoksi asetuksen N:o 42253/88, jota on muutettu asetuksella N:o 2082/93, 25 artiklan 4 kohdassa säädetyn kertomuksen esittämisen; tässä kertomuksessa on oltava vähimmäistiedot (toimenpiteen fyysinen edistyminen eriteltynä alojen ja erien mukaan, luettelo rahoitetuista erityishankkeista, liitetiedot, vaikutuksen arviointi);

27. Vastustaa käytäntöä, jonka mukaan yhteisön ohjelmien täytäntöönpano annetaan ulkopuolisten konsulttien tehtäväksi; pyytää komissiota esittämään parlamentille tiedonannon, jossa eritellään varainhoitovuoden 1993 osalta, minkä ulkopuolisen konsultin tehtäväksi kunkin ohjelman täytäntöönpano annettiin ja mitä kunkin ohjelman täytäntöönpanosta maksettiin kullekin konsultille;

28. Pyytää komissiota perustamaan yhteensovittavan elimen, johon kootaan keskitetysti kaikki tiedot ja jolla on päätöksentekovalta tai valta antaa sitovia lausuntoja muihin asianomaisiin yksiköihin nähdén parantaen täten oleellisesti komission osastojen toimintaa;

29. Toteaa, että rahastoja koskevien säännösten uudistaminen on vahvistanut arviointimahdollisuuksia, mutta pyytää yhteisön tukikehysten laatimisen yhteydessä tehdyn ennakoarvioinnin perusteella, että komissio toteuttaa myöhemmin arvioinnin rahastojen rakenteellisesta (pitkän aikavälin) vaikutuksesta;

30. Muistuttaa strategian suunnittelun tärkeydestä, jotta tekniseen tukeen tarkoitettuja määrärahoja todella käytetään parhaalla mahdollisella tavalla; tämä pitäisi oikeastaan sisällyttää suunnitteluvaiheeseen EU:n lainsäädännön ja EU:n politiikan mukaisesti;

31. Toteaa komission ilmoituksen, että se aikoo käynnistää tutkimuksen omaisuudesta, joka yksityistettiin rakennerahastojen myönnettyä rahallista tukea; pyytää komissiota varmistamaan, että tutkimuksen tuloksista annetaan kertomus Euroopan parlamentille;

32. Toteaa, että komission käytettävissä olevien säännönvastaisuuksia koskevien tietojen odotetaan paranevan yhteensovittamisasetuksen 23 artiklan ja säännönvastaisuuksia koskevan asetuksen N:o 1681/94 ⁽³⁾ ansiosta, mutta toteaa toisaalta komission ja kansallisten valvontayksiköiden toteuttamien paikalla tehtävien tarkastusten puutteellisuuden; pyytää komissiota tämän vuoksi:

- parantamaan paikalla tehtäviä tarkastuksia lisäämällä niiden lukumäärää, parantamalla valvontayksiköiden yhteensovittamista, siirtämällä tehtäviä kansallisille valvontayksiköille ja tekemällä ennakolta riskiarvion niin, että tarkastukset voidaan kohdentaa tehokkaammin;
- toimimaan kumppanuusjärjestelyjen yhteydessä kansallisten valvontajärjestelmien vahvistamiseksi ja ehdottamaan tarkistusta asetuksessa N:o 4253/88, jota on muutettu asetuksella N:o 2082/93, olevan 24 artiklan soveltamista koskeviin säännöksiin, jos kansallinen järjestelmä on puutteellinen;

⁽¹⁾ EYVL L 374, 31.12.1988, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 193, 31.7.1993, s. 20

⁽³⁾ EYVL L 178, 12.7.1994, s. 43

- varmistamaan, että UCLAF tekee enemmän aloitteita ja että kiinnitetään enemmän huomiota esim. kansallisten tarkastajien vaihto-ohjelmien laajentamiseen, eurooppalaisten koulutusohjelmien kehittämiseen näille tarkastajille ja yhteisön päätavoitteiden määrittelyyn tällä alalla yhdessä kansallisten tahojen kanssa;
33. Pyytää tilintarkastustuomioistuinta esittämään erikoiskertomuksen petoksista ja säännönvastaisuuksista rakennerahastojen osalta;
34. Pyytää komissiota esittämään 30. syyskuuta 1995 mennessä uusissa Saksan osavaltioissa todettuja säännönvastaisuuksia koskevan kertomuksen, jonka on sisällettävä seuraavat tiedot:
- säännönvastaisuuksien määrä prosentteina suhteessa tutkittuihin tapauksiin (lukumäärä ja summat);
 - summat, joihin voidaan soveltaa 24 artiklassa säädettyä menettelyä;
 - takaisin perittävät ja jo perityt summat;
 - komission ja tilintarkastustuomioistuimen toteamat säännönvastaisuudet ja säännönvastaisuudet, joista kansalliset viranomaiset ilmoittavat säännönvastaisuuksia koskevan asetuksen (1681/94) mukaisesti;

Tutkimus ja sisäpolitiikat

35. Pyytää tilintarkastustuomioistuinta laajentamaan vuosikertomuksensa huomautukset koskemaan tutkimusalan lisäksi kaikkia sisäisiä politiikkoja;
36. Pahoittelee erityisesti sitä, että tilintarkastustuomioistuimen ei ole mahdollista säännöllisesti valvoa talousarvion sosiaalimenoja; pyytää tästä syystä tilintarkastustuomioistuinta järjestämään tarvittavan henkilöstön, jotta tuomioistuin voisi toteuttaa varainhoitoa koskevaa valvontaa näiden talousarvion alamomenttien osalta;
37. Toteaa pettyneensä havaitessaan, ettei komission PETRA-ohjelmassa (1992 -1994) asettamaa tavoitetta 100 000 harjoittelupaikasta nuorille saavutettu;
38. Pyytää komissiota nopeuttamaan toimia, joiden tarkoituksena on sovittaa kansalliset ja yhteisön tutkimuspolitiikat yhteen ja luoda siten tarvittava yhteisvaikutus yhteisön talouspolitiikan kilpailukyvn parantamiseksi erityisesti seuraavilla aloilla:
- erityismäärärahat yhteensovittamista varten käyttäen yhdenmukaista strategiaa niiden erityisaloitteiden määrittämiseksi, jotka hyväksytään kustannus/hyöty -analyysin perusteella;
 - yhteiset toimet, joiden kerrannaisvaikutukset ovat paljon suurempia kuin suorien ja yhteisesti rahoitettujen toimenpiteiden;
 - COST-tutkimus, joka toistaiseksi rajoittuu minimaaliseen prosenttiosuuteen yhteisön vuosittaisista investoinneista;
39. Pyytää komissiota esittämään EY:n perustamissopimuksen 130 p artiklan mukaisesti kertomuksen jäsenvaltioiden tutkimuspolitiikkojen yhteensovittamisen tuloksista;
40. Pyytää komissiota toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen niiden huomautusten perusteella (11.13, 11.14, 11.15 ja 11.16 kohta), jotka koskevat sopimusten soveltamismenettelyjen yhteensovittamista, piilevien maksusitoumusten valvontaa ja kustannusten tarkastamista;
41. Vaatii ehdottomasti yhteisen tutkimuskeskuksen (Joint Research Center) hallintoa lopettamaan käytännön esittää ilman muita toimenpiteitä ylimääräisiä maksusitoumusehdotuksia, jos maksut ovat korkeampia kuin alkuperäiset maksusitoumukset, koska tämä käytäntö selvästi rikkoo varainhoitoasetuksen 36 artiklaa;

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

TACIS- JA PHARE-OHJELMAT

42. Pyytää komissiota laatimaan tärkeysjärjestyksen hankkeille, joiden tarkoituksena on järjestää ja rohkaista investointeja Phare- ja Tacis-ohjelmien piiriin kuuluvissa maissa, erityisesti hankkeille, joihin EIP osallistuu, ja hankkeille, jotka auttavat paikallisia pankkeja omaksumaan merkittävämmän osan lainapääoman järjestämisessä paikallisille pienille ja keskisuurille yrityksille;

43. Huomauttaa, että nykyiset Phare- ja Tacis-ohjelmien menojen valvontaa, tarkastamista ja arviointia koskevat menettelyt ovat osoittautuneet tehottomiksi; pyytää komissiota perustamaan sisäisiä työryhmiä, joiden tehtävänä on ainoastaan nämä toimet ja jotka asettavat painopisteen laadulliseen analyysiin, paikalla tehtäviin tarkastuksiin ja ongelmien etsintään;

44. Pyytää komissiota, siinä määrin kun se on sovitettavissa yhteen objektiivisten hallintoperusteiden säilyttämisen kanssa, ottamaan käyttöön Tacis-ohjelmaa varten hajautetun hallintojärjestelmän, jossa suuri osa Tacis-sopimusten hallintoa ja hyväksyntää koskevasta vastuusta siirretään edunsaajamaissa oleville komission paikallisille edustustoille ja toimistoille; katsoo, että komission paikallista edustusta on tämän vuoksi huomattavasti lisättävä; uskoo, että nämä toimenpiteet tekevät ohjelman paikallisia olosuhteita paremmin vastaavaksi ja että ne lieventävät käytännön ongelmia, jotka aiheutuvat komission keskusyksikköjen henkilökunnan vähäisyydestä;

45. Uskoo, että Phare-ohjelman menestystä on arvioitava sen perusteella, miten se pystyy valmistamaan saajamaita Euroopan unionin jäsenyyteen; korostaa tämän osalta kumppanuusperiaatetta Phare-ohjelman ohjelmointi- ja päätöksentekomenettelyissä sekä sitä, että muita aloja koskevan yhteisön lainsäädännön on oltava tämän tavoitteen kanssa yhteensopiva;

46. Toistaa tukensa alueellisten Phare-ohjelmien periaatteelle huolimatta tällaisten ohjelmien toteuttamisessa aikaisemmin ilmenneistä ongelmista; pyytää komissiota saajamaiden kanssa neuvotellen lisäämään asteittain näihin ohjelmiin tarkoitettuja määrärahoja;

47. Pyytää komissiota laajentamaan edustustaan Phare-maissa painottaen erityisesti niitä yksiköitä, jotka antavat teknistä tukea ja neuvontaa ja tekevät Phare-ohjelman toimintaa tunnetuksi;

48. Pyytää komissiota varmistamaan entistä tehokkaamman koordinoinnin toisten vakinaisten avunantajien kanssa Phare- ja Tacis-maissa, etenkin varmistamalla, että toimialojen johtajille annetaan kaikki mahdollinen heidän alaansa liittyvä tieto ylikansallisten lahjoittajien kuten Kansainvälisen valuuttarahaston, Maailmanpankin ja Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin toimintalinjoista ja toiminnasta;

49. Uskoo, että komission nykyinen sopimuskäytäntö Phare- ja Tacis-ohjelmien yhteydessä ei varmista yksittäisten ohjelmien saavuttamien tulosten levittämistä laajemmalle yhteisölle ohjelmien päättymisen jälkeen; pyytää komissiota tutkimaan, miten hankkeiden kerrannaisvaikutuksia voidaan lisätä; pyytää komissiota myös käyttämään hyväkseen uusia teknisen tuen tuloksiin perustuvia seurantatoiminnan muotoja, etenkin kannustamalla sisäänpäin suunnattuja investointeja;

50. Pyytää komissiota vastedes toimittamaan Euroopan parlamentille talousarvion valvontavaliokunnan välityksellä vuosittain luettelon kaikista senhetkisistä Phare- ja Tacis-ohjelman puiteissa palvelukseen otetuista hankkijoista ja alihankkijoista ja mainitsemaan jokaisen kohdalla maan, josta he ovat peräisin, sekä maan, jossa he toimivat, vastaan otetun hankkeen laadun ja sopimuksen likimääräisen arvon;

51. On syvästi huolissaan todisteista, joiden mukaan ruoka-aputoimet usein eivät vastaa todellisia humanitaarisia tarpeita, apua on annettu väärään aikaan väärissä olosuhteissa ja se on joutunut määräraamassa väärinkäytön kohteeksi; pyytää toimituksen jälkeen tapahtuvaa ruoka-avun ja sen aikaansaamien vastaavuuksien tehostettua valvontaa ja tarkastuksia;

Muuta

52. Pyytää komissiota ottamaan huomioon tilintarkastustuomioistuimen esittämän Euroopan investointiosakkaiden (ECIP) toimintaa koskevan arvostelun, nimittäin Euroopan yritysten kokoa ja paikallisten toimijoiden osallistumisen vähimmäiskiintiöitä koskevien perusteiden kunnioittamisen; toteaa, että komissio ehdottaa tilintarkastustuomioistuimen huomioiden johdosta välineiden hallinnon ja valvonnan vahvistamista; kehottaa komissiota lisäämään tämän välineen joustavuutta ottaen kuitenkin samalla huomioon talousarvioon ja tilintekoon liittyvät periaatteet;

53. Pyytää komissiota antamaan budjettivaltaa käyttävien ja tilintarkastustuomioistuimen käyttöön kaikki saatavissa oleva tieto Euroopan investointipankin toimista, joihin sisältyy talousarvio-määrärahoja, mukaan lukien pankin johtokuntaan kuuluvan edustajansa välityksellä saamansa tiedot, joita voidaan tarvita vastuuvapausmenettelyn aikana tai tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen valmistelua varten;

54. Pyytää komissiota varmistamaan, että parlamentilta pyydetään tästä lähtien yhteispäätös-menettelyn mukaisesti lausuntoa yhteisön uusien elinten perustamista koskevista säännöksistä ja olemassa olevien säännösten tarkistamisesta, ja että siltä on myös pyydetään lausuntoa kyseisten elinten varainhoitoasetuksista;

55. Toteaa, että yhteisön toimielinten hallintojohtajat ovat säännöksiä tiukasti noudattaen toteuttaneet toimenpiteitä niiden sääntöjen soveltamisen yhdenmukaistamiseksi, jotka koskevat virkamiesten vuosittaisia matkoja asemapaikan ja alkuperäpaikan välillä; pyytää kaikkia toimielimiä antamaan parlamentille seuraavan vastuuvapausmenettelyn yhteydessä selostuksen kyseisten toimenpiteiden avulla saavutetuista rahan ja työajan säästöistä.

56. Pyytää komissiota esittämään ehdotuksia sääntöjen tarkistamiseksi, jotka koskevat

- a) junamatkoista maksettavia kiinteitä korvauksia,
- b) kynnyksen määrittämistä, jonka mukaan henkilökunnan jäsenillä on oikeus käydä kerran vuodessa kotipaikkakunnallaan ja
- c) kotipaikan määrittämistä; näiden ehdotusten on perustuttava perinpohjaisiin tutkimuksiin työajan ja varojen mahdollisista säästöistä ja laillisista seuraamuksista.

(b) A4-0057/95**I.****Päätös myöntää komissiolle vastuuvapaus EHTY:n varainhoidosta vuonna 1993**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon seuraavat EHTY:n kirjanpitoon 31. joulukuuta 1993 ⁽¹⁾ sisältyvät määrät, tilintarkastustuomioistuimen 30. kesäkuuta 1994 päivätyn kertomuksen jossa vahvistetaan, että kirjanpito antaa oikean kuvan Euroopan hiili- ja teräsyhteisön taloudellisesta tilanteesta 31. joulukuuta 1993 sekä EHTY:n toiminnan tulokset tilivuodelta, joka päättyy samana päivänä,

1. Myöntää komissiolle vastuuvapauden EHTY:n varainhoidosta vuonna 1993 (liittäen tiedoksi luvut, jotka liittyvät varainhoitovuoden 1993 hallinnollisen talousarvion toteuttamiseen);

2. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen sekä parlamentin kommentit sisältävän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, tilintarkastustuomioistuimelle sekä EHTY:n neuvoa-antavalle valiokunnalle ja julkaisemaan ne Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ Asiaan liittyvät taulukot on liitetty tämän päätösehdotuksen jälkeen (lähde EYVL C 211, 2.8.94)

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

Taseet 31. joulukuuta 1993 ja 31. joulukuuta 1992

(määrät ecuna)

Ennen ylijäämän kohdentamista

VASTAAVAA

	31. joulukuuta 1993	31. joulukuuta 1992
Saldo keskuspankeissa	1 179 187	530 675
Lainat ja ennakkomaksut luottolaitoksille:		
– takaisinmaksu vaadittaessa	22 027 113	56 203 772
– sovituin erääntymispäivin tai irtisanomisajoin	418 119 954	651 975 632
– lainat	3 550 197 206	3 433 388 311
Yhteensä	3 990 344 273	4 141 567 715
Lainat ja ennakkomaksut asiakkaille:		
– lainat	4 126 203 226	4 267 090 339
– vero	13 567 192	14 719 767
– sakot	1 615 162	1 615 162
– luotot	540 499	
Yhteensä	4 141 926 079	4 283 425 268
Joukkovelkakirjat ja muut kiinteätuloiset arvopaperit:		
– julkisten elinten liikkeellelaskemat	1 379 534 947	1 220 874 572
– muiden lainaajien liikkeellelaskemat	322 038 071	267 724 137
Yhteensä	1 701 573 018	1 488 598 709
Aineelliset ja aineettomat oikeudet:	12 886 095	6 523 098
Muuta vastaavaa:	65 555 368	7 696 871
Ennakot ja kertynyt tulo:	334 866 210	342 872 269
VASTAAVAA YHTEENSÄ	10 251 330 230	10 271 214 605

Taseet 31. joulukuuta 1993 ja 31. joulukuuta 1992

(määrät ecuina)

Ennen ylijäämän kohdentamista

VASTATTAVAA

	31. joulukuuta 1993	31. joulukuuta 1992
VASTATTAVAA SUHTEESSA KOLMANSIIN OSA- PUOLIIN		
Lainat luottolaitoksilta:		
- takaisinmaksu vaadittaessa	0	5 840 231
- sovituin erääntymispäivin tai irtisanomisajoin	438 779	
- lainat	2 745 123 621	2 985 338 811
Yhteensä	2 745 562 400	2 991 179 042
Todistusten osoittamat velat:	4 585 526 867	4 341 279 392
Muuta vastattavaa	405 814 982	365 986 897
Kertymät ja lykätty tulo	270 264 348	284 938 605
Menovaraukset	5 296 750	5 805 666
Sitoumukset EHTY:n käyttöbudjettiin	1 361 211 011	1 283 153 200
VASTATTAVAA YHTEENSÄ SUHTEESSA KOLMANSIIN OSAPUOLIIN	9 373 676 358	9 272 342 802
NETTOTILANNE		
Varaukset EHTY:n käyttöbudjetin rahoitukseen:	209 566 925	307 348 557
VARAUKSET:		
- Takuurahasto	429 885 00	429 885 000
- Erityisrahasto	166 980 000	188 980 000
- Entinen eläkerahasto	58 923 329	57 469 977
Yhteensä	655 788 329	676 334 977
Arvonalennusvaraus	10 684 405	13 294 511
Siirretty ylijäämä	440 406	20 418
Ylijäämä varainhoitovuodelta	1 173 807	1 873 340
NETTO YHTEENSÄ	877 653 872	998 871 803
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	10 251 330 230	10 271 214

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

**Tuloslaskelma 31. joulukuuta 1993
ja 31. joulukuuta 1992 päättyville vuosille**
(määrät ecuina)

KULUT

	31. joulukuuta 1993	31. joulukuuta 1992
Korkokulut ja vastaavat kulut:	938 822 283	953 779 896
Provisiokulut	2 160 026	2 243 917
Taloudellisen toiminnan nettotappiot:		
– valuuttatappiot	1 528	217 196
– tappiot joukkovelkakirjoista ja muista kiinteätuloisista arvopapereista	1 113 477	3 514 185
– arvonalennukset liittyen joukkovelkakirjoihin ja muihin kiinteätuloisiin arvopapereihin	0	0
Yhteensä	1 115 005	3 731 381
Hallinnolliset kustannukset	5 000 000	5 000 000
arvonalennukset liittyen aineellisiin oikeuksiin	955 729	782 977
Muut käyttökulut	363 862	572 287
Arvonalennukset – lainat, ennakot, varaukset:		
– lainojen ja ennakkojen arvonalennus	53 754 973	92 673 296
– varausten osuus vastattavista ja kuluista	345 101	355 166
Yhteensä	54 100 074	93 028 462
KÄYTTÖKULUT YHTEENSÄ	1 002 515 979	1 059 138 920
Lainojen tappiot	39 277 925	–
Satunnaiset kulut	123 665	277 845
Konvertointiero	2 610 106	0
Arvonalennusvarauksen osuus	0	5 520 666
Lailliset sitoumukset varainhoito-vuodelle	531 215 791	477 217 432
Varauksen osuus EHTY:n käyttöbudjetin rahoitukselle	89 309 169	235 735 395
KULUT YHTEENSÄ	1 665 052 635	1 777 888 258
Tilivuoden ylijäämä	1 173 807	1 873 340
YHTEENSÄ	1 666 226 442	1 779 761 598

**Tuloslaskelma 31. joulukuuta 1993
ja 31. joulukuuta 1992 päättyville vuosille**
(määrät ecuina)

TULOT

	31. joulukuuta 1993	31. joulukuuta 1992
Korkotulot ja vastaavat tulot		
- (mukaanlukien kiinteätuloisten arvopaperien korko: 143 666 210 vuonna 1993 ja 124 484 602 vuonna 1992)	1 141 835 677	1 171 719 636
Taloudellisen toiminnan nettovoitto:		
- valuuttavoitot	74 934	10
- voitot joukkovelkakirjoista ja muista kiinteätuloi- sista arvopapereista	44 799 905	8 986 656
- arvonalennus liittyen joukkovelkakirjoihin ja mui- hin kiinteätuloisiin arvopapereihin	8 324 241	318 420
Yhteensä	53 199 080	9 305 086
Arvonalennukset liittyen lainoihin ja ennakkoihin ja vara- uksiin:		
- Arvonalennusten peruutus liittyen lainoihin ja enna- koihin	39 253 979	1 534 081
- siirto varauksesta vastattaville ja kuluille	367 256	1 789 949
Yhteensä	39 621 235	3 324 030
Muut käyttötulot	1 747 126	1 197 236
KÄYTTÖTULOT YHTEENSÄ	1 236 403 118	1 185 545 988
Konvertointiero	0	5 520 666
Siirto arvonorotusrahastosta	2 610 106	0
Käyttöbudjettiin liittyvät tulot	217 116 791	222 251 936
Siirto varauksesta EHTY:n käyttöbudjetin rahoitukseen	188 096 427	313 304 191
Siirto varauksesta sakkojen perintään	0	138 907
Siirto takuurahastosta/erityisrahastosta	22 000 000	53 000 000
TULOT YHTEENSÄ	1 666 226 442	1 779 761 598

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

EHTY:n käyttöbudjetin toteuttaminen

(ecuina)

	31. joulukuuta	
	1993	1992
BUDJETIN TULOS		
Kustannukset		
- Hallinnolliset kustannukset	5 000 000	5 000 000
- Lailliset sitoumukset	531 215 791	477 217 432
- Sekalaista	0	243 505
Yhteensä	536 215 791	482 460 937
Tulot		
- Vero	121 253 971	146 473 186
- Sekalaista	20 572	11 945
- Laillisten sitoumusten peruutukset	94 040 390	75 768 132
- Edellisen budjetin ylijäämä	53 096 427	59 804 101
- Satunnaiset tulot käyttöbudjetin rahoituksesta	51 000 000	
- Otto käyttörahastosta vuoden 1993 käyttöbudjetin rahoitukseen	70 000 000	
- Vuoden nettotase	207 000 000	253 500 000
	596 411 360	535 557 364
BUDJETIN TULOS	60 195 569	53 096 427

(ecuina)

	31. joulukuuta	
	1993	1992
Tulos budjetin ulkopuolisista toiminnoista käyttöbudjettiin kohdennetun nettotaseen vähentämisen jälkeen	- 5 712 593	131 510 308
Budjetin tulos	60 195 569	53 096 427
Otto takuurahastosta/erityisrahastosta	22 000 000	53 000 000
Yhteensä	76 482 976	237 606 735
Kohdentaminen käyttöbudjetin rahoitusvaraukseen	- 67 309 169	- 184 733 395
Otto käyttöbudjetin rahoitusvarauksesta	- 14 000 000	0
Kohdentaminen satunnaiset tulot 1993/94 budjetti	- 22 000 000	- 51 000 000
TULOS ENNEN KOHDENTAMISTA	1 173 807	1 873 340

II.

Päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen kertomuksesta, joka käsittelee Euroopan hiili- ja teräsyhteisön kirjanpitoa 31. joulukuuta 1993, ja tilintarkastustuomioistuimen kertomuksesta, joka käsittelee EHTY:n kirjanpitoa ja varainhoitoa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EHTY:n vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 1993 ja erityisesti EHTY:n taaseen sekä tuloslaskelman 31. joulukuuta 1993,
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen, joka käsittelee EHTY:n kirjanpitoa 31. joulukuuta 1993 ⁽¹⁾ ja kertomuksen, joka käsittelee Euroopan hiili- ja teräsyhteisön kirjanpitoa ja varainhoitoa ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A4-0057/95),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin on todennut, että EHTY:n rahoitusta koskeva selvitys 31. joulukuuta 1993 antaa oikean kuvan sen toiminnan tuloksista silloin päättyneenä vuonna,
- B. ottaa huomioon, että EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolo lakkaa vuonna 2002, ja toimiin on jo ryhdytty joidenkin sen toimintojen siirtämiseksi EY:lle,

Yleistä

1. Toteaa, että EHTY:llä on yhä oma tehtävänsä teollisuussektoriensa edunvalvojana ja että sen olisi jatkettava toimintaansa niin kauan kuin EHTY-veroa vielä kerätään; on kuitenkin sitä mieltä, että eräiden vähemmän selvien toiminta-alueiden osalta EHTY:n budjetti lähestyy tilannetta, jossa se ei saavuta politiikan kannalta "kriittistä massaa";
2. Pyytää komissiota nopeuttamaan EHTY:n toiminnan siirtämistä EY:lle vähemmän sektorikohtaisten alueiden osalta (sosiaalipolitiikka, uudelleenkoulutus, tutkimus);

Vuoden 1993 rahoitusta koskevat yhteenvedot

3. On sitä mieltä, että komission suhtautuminen riskien hallintaan on yhä harkittua; pitää tervehdettävänä tappioidenvastaisen epäspesifisen varauksen käyttöönottoa uudelleen vuoden 1993 taseessa;
4. Huomauttaa, että taselukemat, joiden perusteella EHTY:n luottokelpoisuus arvioidaan, pysyvät yhä suositusten mukaisina ja että EHTY:ä voidaan yhä pitää taloudellisesti vakaana;
5. Pyytää komissiota edelleen kehittämään ennakoivia riskianalyysimenetelmiään riskien arvioimiseksi EHTY:n taseessa tulevina vuosina;

Ehty:n lainaustoiminta

6. Tukee työpaikkojen luonnin käyttöä kriteerinä EHTY:n investointilainoja ja niihin liittyviä korkotukia myönnettäessä; pyytää komissiota kuitenkin tulevaisuutta varten tutkimaan, miten kriteerit saadaan paremmin vastaamaan todellisia olosuhteita ja vähemmän potentiaalisesti harhaanjohtaviksi kunkin lainan todellisen vaikutuksen osalta;
7. Pyytää komissiota varmistamaan, että EHTY:n lainat jakautuvat entisten EHTY:n jäsenvaltioiden kesken ja tarpeen vaatiessa määrittelemään eri ehdot korkohyvityksen myöntämisperusteille eri alueilla;

(1) EYVL C 211, 2.8.1994

(2) EYVL C 346, 7.12.1994

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

8. Huomauttaa, että EHTY:n myöntäessä kaikenkattavaa lainaa sen poliittisten tarkoituserien ja lainaa hoitavan taloudellisen väliportaan kaupallisten tarkoituserien välillä on mahdollisesti ristiriita; pyytää komissiota varmistamaan, että väliportaiden raportointivaatimukset ovat mahdollisimman yksinkertaisia, mutta tehokkaasti pistokokeiden avulla toteutettuja;

Bagnoli

9. Huomauttaa vielä, että komissio ei ole vielä kyennyt perimään takaisin korkohyvityksiä, jotka maksettiin epäasianmukaisesti Bagnolin myöhemmin suljettuihin terästehtaisiin tehdyille investoinneille; on sitä mieltä, että tilanne on vallinnut liian kauan ja että perinnän on tapahduttava vuoden loppuun mennessä tarvittaessa oikeustoimiin turvautuen;

Kaivosten sulkeminen isossa-britanniassa

10. On tyytymätön siihen, että EHTY myönsi investointirahoitusta tuotantokapasiteetin lisäämiseen kahdessa brittiläisessä hiilikaivoksessa sekä rahoitukseen liittyviä korkohyvityksiä, ja kaivokset suljettiin kaksi vuotta myöhemmin; on sitä mieltä, että kyseinen tapaus vastaa Bagnolin tapausta siinä, että yhden EHTY:n jäsenvaltion kansallinen politiikka välittömästi heikensi EHTY:n toiminnan onnistumista ja aiheutti varojen haaskausta; on sitä mieltä, että oikeus korkotukiin pitäisi kyseisen investoinnin osalta menettää;

11. Pyytää komissiota perimään takaisin Isossa-Britanniassa myöhemmin suljetuille hiilikaivoksille myönnettyihin investointilainoihin liittyvän korkotuen; pyytää komissiota käyttämään takaisin perityt varat konvertointitoimenpiteisiin kyseisillä alueilla;

12. Pyytää komissiota valvomaan tarkasti kehitystä yksityistetyissä hiilikaivoksissa Isossa-Britanniassa tarkoituksena turvata kyseisille kaivoksille myönnettyt lainat sekä näihin lainoihin ja korkohyvityksiin liittyvien ehtojen kunnioittaminen;

13. Pyytää komissiota kysymään oikeusosastoltaan, onko kyseisille kahdelle Ison-Britannian hiilikaivokselle maksettujen korkohyvitysten takaisinperiminen mahdollista ja millaisia oikeudellisia seurauksia on siitä, jos Euroopan parlamentti hylkää vastuuvapauden myöntämisen tietyn toimenpiteen osalta, sekä pyytää ilmoittamaan parlamentille oikeusosaston johtopäätöksistä.

7(c) A4-0049/95**Päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ammattikoulutuksen kehittämiskeskuksen johtokunnalle varainhoitovuoden 1993 talousarvion toteuttamisesta**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 206 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan ammattikoulutuksen kehittämiskeskuksen tilikertomuksen sekä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 20. maaliskuuta 1995 antaman suosituksen (C4-0095/95),
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A4-0049/95),

⁽¹⁾ EYVL C 378, 31.12.1994, s. 1

1. Toteaa, että Euroopan ammattikoulutuksen kehittämiskeskuksen tulot ja menot ovat seuraavat:

VARAINHOITOVUOSI 1993

ECU

Tulot

11 247 800,27

1. komissiolta saatu tuki	10 994 443,10
2. pankkikorot	202 628,28
3. muut	50 728,89

Menot

1. lopulliset talousarvion määrärahat	11 922 000,00
2. sitoumukset	11 247 800,27
3. käyttämättömät määrärahat	674 199,73
4. maksut	8 227 299,51
5. siirrot vuodelta 1992	1 670 240,51
6. maksuihin käytetyt siirtomäärärahat	1 244 794,89
7. siirretyt ja peruutetut määrärahat (5-6)	425 445,62
8. siirrot vuodelle 1994	3 020 500,76
9. peruutukset (1-4-8)	674 199,73

2. On tyytyväinen tilintarkastustuomioistuimen laatimaan kattavaan kertomukseen keskuksen vuoden 1993 toiminnasta laatimaan kattavaan kertomukseen;
3. Suosittelee, että keskukselle nimitettäisiin osa-aikainen varainhoidon valvoja, joka työskentelee komission varainhoidon valvojan alaisena. Tällä keinolla pyrittäisiin vähentämään liiallista turvautumista satunnaistileihin;
4. Huomauttaa, että komissio käytti keskusta sellaisten asiakirjojen kääntämiseen, jotka kuuluivat FORCE-ohjelman piiriin; se pitää tätä keskuksen väärinkäyttönä, joka voi hämärtää komission hallinnollisten kulujen todellista määrää ja pyytää komissiota jatkossa pidättäytymään tällaisesta toiminnasta;
5. Pyytää johtokuntaa noudattamaan yhteisön tuomioistuimen suosituksia keskuksen toiminnallisen johdon parantamiseksi erityisesti laatimalla yksityiskohtaisia monivuotisia toimintaohjelmia sekä arviointikertomuksia;
6. Pyytää johtokuntaa myös esittämään keskuksen talousarvion ja tilit toimintaohjelmien mukaisesti, ottamaan uudelleen käyttöön tietokonepohjaisen analyttisen kirjanpidon, sekä perustamaan taloushallintojärjestelmän, jota tukevat tarvittavat kuluja ja hallintoa koskevat tiedot. Tilintarkastustuomioistuimen on voitava perustaa kyseiseen järjestelmään ja tietoihin tilintarkastuksensa, joka on välttämätön, jotta parlamentti voi arvioida johtokunnan varainhoidon vastuullisuuden;
7. Kiirehtii keskusta varmistamaan sen, että ulkopuolisilla asiantuntijoilla on mahdollisuus hakea työtä, johon heillä on pätevyys, ja että näiden asiantuntijoiden valintaa ja työsuorituksia valvotaan tarkasti ja niistä tehdään kirjalliset arvioinnit, ja että jokaisen sopimuksen arvioinnin tulokset tallennetaan ja otetaan huomioon myöhempiä sopimuksia myönnettäessä;
8. Pyytää johtokuntaa tutkimaan keskuksen kääntämiseen, painatukseen ja neuvottelutiloihin liittyviä menetelmiä ja kustannuksia ennen muuttoa Thessalonikiin kannattavuuden parantamiseksi;
9. Toteaa, että parlamentin vuoden 1992 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä pyytämä tutkimus siitä, missä määrin keskus on täyttänyt lakisääteiset tavoitteensa, on lähes valmis, ja että parlamentti odottaa saavansa sen hyvissä ajoin;
10. Arvioi, että on aika arvioida uudelleen ammattikoulutusta käsittelevien keskuksen, komission osastojen ja uusien EU-elinten roolit pitäen mielessä pyrkimyksen lisätä yhteisön taloudellista kilpailukykyä alentaen samalla työttömyyttä, sekä toissijaisuusperiaatteen; pyytää siksi komissiota esit-

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

tämään 31. elokuuta 1995 mennessä kertomuksen kilpailukyvyistä, työllisyydestä ja ammattikoulutuksesta Euroopan unionissa ja tekemään ehdotuksia yhteisön toimintojen tulevasta yhdentymisestä ja hallinnosta näillä aloilla;

11. Pyytää komissiota jättämään sille 31. toukokuuta 1995 mennessä myös kertomuksen keskuksen Thessalonikiin siirtymisen tämänhetkisestä tilanteesta, sekä erityisesti komission ehdotukset niiden henkilökunnan jäsenten varalta, jotka eivät voi tai halua muuttaa; pyytää keskusta ilmoittamaan parlamentille samaan päivään mennessä muuttoon suostuneen henkilökunnan ikä- ja sukupuolijakautuman;

12. Myöntää johtokunnalle vastuuvapauden varainhoitovuoden 1993 talousarvion toteuttamisesta tilintarkastustuomioistuimen kertomukseen perustuen;

13. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen Euroopan ammatillisen kehittämiskeskusjohtokunnalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle, sekä julkaisemaan sen Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä (L-sarja).

7(d) A4-0050/95**Päätös vastuuvapauden myöntämisestä elin- ja työolosuhteiden parantamista ajavan Euroopan säätiön hallintoneuvostolle säätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 1993**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 206 artiklan,
- ottaa huomioon elin- ja työolosuhteiden parantamista ajavan Euroopan säätiön tiliselvityksen ja tilintarkastustuomioistuimen asiaa koskevan kertomuksen ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 20. maaliskuuta 1995 antaman suosituksen (C4-0096/95),
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A4-0050/95),

1. Toteaa, että elin- ja työolosuhteiden parantamista ajavan Euroopan säätiön tulot ja menot ovat seuraavat:

VARAINHOITOVUOSI 1993

ECU

Tulot	11 564 999,71
1. Tuet komissiolta	11 240 000,00
2. Pankkikorot	238 986,94
3. Muut	86 012,77
Menot	
1. Talousarvion lopulliset määrärahat	11 500 000,00
2. Sitoumukset	11 200 943,17
3. Käyttämättömät määrärahat	299 056,83
4. Maksut	8 345 502,16
5. Siirrot vuodelta 1992	1 900 858,40
6. Siirrettyjä määrärahoja vastaan tehdyt maksut	1 697 642,18
7. Siirretyt ja peruutetut määrärahat (5–6)	203 216,22
8. Siirrot vuoteen 1994	2 855 441,01
9. Peruutetut määrärahat (1–4–8)	299 056,83

⁽¹⁾ EYVL C 387, 31.12.1994, s. 1

2. Suosittelee sellaisen osa-aikaisen varainhoidon valvojan nimittämistä säätiöön, joka työskentelisi komission varainhoidon valvojan alaisuudessa; nimittämisen tarkoituksena olisi vähentää liiallista turvautumista ennakkomaksujärjestelmään;
3. Kehottaa hallintoneuvostoa jatkamaan säätiön kulu- ja valvontajärjestelmän parantamista mukaan lukien henkilöstö-, työmatka- ja julkaisukustannusten osoittaminen mahdollisuuksien mukaan yksittäisiin hankkeisiin;
4. Pyytää myös hallintoneuvostoa parantamaan hankkeiden arviointimenettelyjä tilintarkastustuomioistuimen suositusten mukaisesti, erityisesti ottaen huomioon jokaisen hankkeen hyöty suhteessa hintaan;
5. Katsoo, että on olennaista välttää toisaalta säätiön ja toisaalta komission sekä muiden yhteisön toimielimien, joilla on läheiset vastuualueet, toiminnan päällekkäisyydet; kehottaa siksi komissiota antamaan parlamentille 31. elokuuta 1995 mennessä kertomuksen unionin toiminnan yhdistämisestä ja järjestämisestä kyseisillä aloilla sekä antamaan tarvittaessa ehdotuksia, joiden tavoitteena on suurempi täydentävyys ja tehokkuus kustannuksiin nähden;
6. Pyytää komissiota ilmoittamaan parlamentille 12. toukokuuta 1995 mennessä tuloksista, joihin se on päättänyt tarkastelllessaan Irlannin hallituksen ehdotusta, joka koskee säätiön uuden rakennuksen kiinteistön omistusta;
7. Myöntää tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen perusteella vastuuvapauden elin- ja työolosuhteiden parantamista ajavan Euroopan säätiön hallintoneuvostolle varainhoitovuoden 1993 talousarvion toteuttamisen osalta;
8. Pyytää puhemiästään välittämään tämän päätöksen elin- ja työolosuhteiden parantamista ajavalle Euroopan säätiölle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä julkaisemaan sen Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä (L-sarja).

7(e) A4-0060/95**I.****Päätös vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle viidennen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 1993**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen,
- ottaa huomioon toisen AKT-ETY -sopimuksen ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon viidennen, kuudennen ja seitsemännen Euroopan kehitysrahaston varainhoitovuotta 1993 koskevan taseen ja tulo- ja menotilit (KOM(94)0365),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen varainhoitovuodesta 1993 ja toimielinten vastaukset ⁽²⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 20. maaliskuuta 1995 antaman suosituksen (C4-0101/95),
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön sekä kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnon (A4-0060/95),

⁽¹⁾ EYVL L 347, 22.12.1980

⁽²⁾ EYVL C 327, 24.11.1994

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

1. Myöntää komissiolle vastuuvapauden viidennen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 1993 seuraavien määrien perusteella:

- Vuotuiset tulot	
Maksetut osuudet	0 ecua
Sekalaiset tulot	0 ecua
Vuotuiset menot	521 525 000 ecua

2. Merkitsee huomautuksensa tämän päätöksen erottamattomana osana olevaan päätöslauselmaan;

3. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen sekä parlamentin huomautukset sisältävän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille ja huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä (L-sarja).

II.**Päätös vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle kuudennen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 1993**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen,
- ottaa huomioon kolmannen AKT-ETY -sopimuksen ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon viidennen, kuudennen ja seitsemännen Euroopan kehitysrahaston varainhoitovuotta 1993 koskevan taseen ja tulo- ja menotilit (KOM(94)0365),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen varainhoitovuodesta 1993 ja toimielinten vastaukset ⁽²⁾,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kuudennen Euroopan kehitysrahaston varoin toteutettuja tuontiohjelmiä koskevan erityiskertomuksen 2/94 sekä siihen liitetyt komission vastaukset ⁽³⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 20. maaliskuuta 1995 antaman suosituksen (C4-0102/95),
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnon (A4-0060/95),

1. Myöntää komissiolle vastuuvapauden kuudennen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 1993 seuraavien määrien perusteella ⁽⁴⁾,

- Vuotuiset tulot	
Maksetut osuudet	1 609 339 000 ecua
Sekalaiset tulot	20 897 000 ecua
Vuotuiset menot	571 591 000 ecua

2. Merkitsee huomautuksensa tämän päätöksen erottamattomana osana olevaan päätöslauselmaan;

3. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen ja parlamentin huomautukset sisältävän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille ja huolehtimaan näiden asiakirjojen julkaisemisesta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EYVL L 86, 31.3.1986

⁽²⁾ EYVL C 327, 24.11.1994

⁽³⁾ EYVL X 97, 6.4.1994

⁽⁴⁾ EKR:n tilien luvuissa, jotka on esitetty vastuuvapautta varten, on 6. EKR:a koskeva virhe. Tässä esitetyt luvut on vastaavasti korjattu yksityiskohtaisten tilien perusteella.

III.

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle seitsemännen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 1993

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen,
- ottaa huomioon kolmannen AKT-ETY -sopimuksen ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon viidennen, kuudennen ja seitsemännen Euroopan kehitysrahaston varainhoitovuotta 1993 koskevan taseen ja tulo- ja menotilit (KOM(94)0365),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen varainhoitovuodesta 1993 sekä toimielinten vastaukset ⁽²⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 20. maaliskuuta 1995 antaman suosituksen (C4-0103/95),
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnon (A4-0060/95),

1. Myöntää komissiolle vastuuvapauden seitsemännen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 1993 seuraavien määrien perusteella:

– Vuotuiset tulot	
Maksetut osuudet	0 ecua
Sekalaiset tulot	0 ecua
Vuotuiset menot	705 646 000 ecua

2. Merkitsee huomautuksensa tämän päätöksen erottamattomana osana olevaan päätöslauselmaan;

3. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen ja parlamentin huomautukset sisältävän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille ja huolehtimaan näiden asiakirjojen julkaisemisesta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EYVL L 229, 17.8.1991

⁽²⁾ EYVL C 327, 24.11.1996

IV.

Päätöslauselma, joka sisältää huomautukset osana päätöksiä vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle kuudennen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 1993

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 137 ja 206 artiklan,
- ottaa huomioon varainhoitoasetusten viidenteen, kuudenteen ja seitsemänteen EKR:oon sovellettavan 70, 73 ja 77 artiklan, joiden mukaan komission on toteutettava kaikki vastuuvapauspäätöksissä olevien huomautusten mukaiset toimenpiteet,
- ottaa huomioon Lomén sopimuksen lähestyvän tarkistuksen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston perustamisen,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan kertomuksen ja kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnon (A4-0060 /95),

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995***Yleistä***

1. Hyväksyy perusajatuksen EKR:ista monenkeskisinä kehitysrahastoina, koska tämä on tehokain ja tasapuolisin menetelmä rakenteellisen kehitysavun antamiseksi pitkällä aikavälillä; toteaa tässä yhteydessä, että EKR:jen rahoitusta koskevat nykyiset säännökset eivät vastaa kyseistä ajatusta ja että tilanne ei muutu ennen kuin rahastot sisällytetään yhteisön talousarvioon;

Talousarvion toteuttaminen

2. On edelleen huolestunut EKR:jen matalasta toteuttamisasteesta erityisesti hankkeisiin perustuvien perinteisten avustusohjelmien osalta, joita toteutetaan yhdessä AKT-maiden kanssa;

3. Pyytää komissiota antamaan säännöksiä, joilla sellaisia kansallisia tai alueellisia ohjelmia koskevat määrärahat, joita ei ole käytetty määrätyn ajanjakson kuluessa niiden siirron jälkeen, voidaan osoittaa uudelleen ohjelmiin kuulumattomiin tukiohjelmiin;

Hallinto ja varainhoito

4. Pyytää komissiota tarkistamaan kaikki EKR:ihin sovellettavat varainhoitoasetukset ja, sen jälkeen kun EKR:t on sisällytetty talousarvioon, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, niiden säännösten mukauttamiseksi lähemmäksi EKR:jen toteuttamisedellytyksiä;

5. Pyytää komissiota ilmoittamaan parlamentille näiden vastuuvapauspäätösten johdosta toteutettavia toimenpiteitä koskevassa kertomuksessaan muutoksista, jotka tehdään EKR:jen varainhoitoon ja tilinpitoon tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuotta 1993 koskevien huomautusten perusteella ⁽¹⁾

6. Pyytää komissiota hallinnon hajuttamisprosessin yhteydessä siirtämään päätösvaltaa ja vastuuta AKT-maissa oleville edustustoilleen tiettyjen varainhoidon alojen osalta; pyytää komissiota tässä yhteydessä tarkistamaan edustustojensa henkilöstöpolitiikan ja joka tapauksessa varmistamaan, että niiden henkilöstö on täysilukuinen;

7. Pyytää komissiota, Euroopan investointipankkia ja tilintarkastus-tuomioistuinta toimimaan yhteistyössä sellaisten säännöllisten, usein toistuvien paikalla tehtävien tilintarkastusten järjestämiseksi, jotka koskevat EIP:n valtuutuksella toteutettuja toimenpiteitä;

8. Pyytää tilintarkastustuomioistuinta esittämään tiivistelmän kaikista paikalla tehtävistä tilintarkastuksista, jotka toteutetaan tilintarkastustuomioistuimen EKR:jen menoja koskevan vuosittaisen kertomuksen, joka liitetään vuosikertomuksen asianomaiseen lukuun, valmistelemiseksi;

9. Suhtautuu myönteisesti ponnisteluihin, joita komissio on tehnyt vuodesta 1993 Euroopan kehitysrahastoja koskevan varainhoitonsa ja kirjanpitojärjestelmiensä parantamiseksi, ja panee merkille tässä kysymyksessä saavutetun edistyksen;

10. Toteaa, että tilintarkastustuomioistuin on havainnut joitakin epäsäännöllisyyksiä Euroopan kehitysrahastojen tileissä ja että komissio on tunnustanut kyseiset epäsäännöllisyydet; odottaa, että nämä virheet korjataan vuoden 1994 tileissä, joiden laillisuus ja säännönmukaisuus tilintarkastustuomioistuinta pyydetään ensimmäistä kertaa vahvistamaan asiasta antamassaan lausunnossa (Statement of Assurance).

Rakenteellinen mukauttaminen

11. Korostaa, että on tärkeää noudattaa demokratian sääntöjä ennakoedellytyksenä rakenteellisen mukauttamisen välineen kautta myönnettävälle tuelle ja että yhteisön on välttämätöntä tehdä kaikki mahdollinen rakenteellisten uudistusten vakavien yhteiskunnallisten vaikutusten korjaamiseksi;

⁽¹⁾ EYVL C 327, 24.11.1994

12. Katsoo, että kuudennen EKR:n varoin perustettuja vastaavuuksia ei käytetä yhteisön ensisijaisiksi kohteiksi asettamiin terveydenhuolto- ja koulutusalaan; pyytää komissiota seitsemännen EKR:n yhteydessä tässä asiassa saavutetusta merkittävästä edistymisestä huolimatta käyttämään vaikutusvaltaansa AKT-maiden hallituksiin sen varmistamiseksi, että terveydenhuolto- ja koulutusaloja rahoitetaan tarkoituksenmukaisesti vastaavuuksien varoin;

13. Pyytää komissiota antamaan Euroopan parlamentille 30. syyskuuta 1995 mennessä kertomuksen, jossa se arvioi tähän mennessä saavutettuja tuloksia rakenteellisen mukauttamisen välineen avulla ja sen varoin perustettujen vastaavuuksien avulla, ja ilmoittamaan kyseisen arvioinnin yksityiskohtaiset perusteet;

14. Pyytää tilintarkastustuomioistuinta sisällyttämään seuraavaan vuosikertomukseensa asianmukaisen luvun, jossa arvioidaan rakenteellisen mukauttamisen avulla tähän mennessä saavutettuja tuloksia, ja ilmoittamaan kyseisen arvioinnin yksityiskohtaiset perusteet;

Stabex

15. Ilmaisee huolensa komission ja AKT-valtioiden välisestä jatkuvasta Stabexin rahoitusta koskevasta umpikujasta; pyytää komissiota varmistamaan, että AKT-valtiot noudattavat sitoumuksiaan keskinäisten velvoitteiden osalta; pyytää myös komissiota tarkistamaan perusteellisesti koko Stabex-järjestelmän toiminnan uusien EKR:jen osalta;

Yhdistyneiden kansakuntien toimintaan käytettävät EKR:n määrärahat

16. Korostaa edelleen, että EKR:n varoja on käytettävä ainoastaan tarkoituksiin, joiden osalta Lomé sopimuksissa on selkeä oikeudellinen perusta.

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

LÄSNÄOLOLISTA

05.04.1995

Allekirjoittaneet:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernardini, Bertens, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Persson, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Rytter, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stürbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López,

Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

LIITE

Nimenhuutoäänestyksen tulos

(+) = jaa ääniä

(-) = ei ääniä

(O) = tyhjää

1. Kiireelliset aiheet – vastalauseet

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Pradier, Sánchez García**ELDR:** Spaak**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Löw, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rytta, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Langer, Müller, Roth, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Cox, De Melo, de Vries, Gredler, Haarder, Kofoed, La Malfa, Larive, Rehn Olli, Rynänen, Starrin, Teverson, Watson, Wijzenbeek**FE:** Azzolini, Danesin, Ligabue, Malerba, Parodi, Santini, Viceconte**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d' Ars, Brok, Burtone, Campoy Zuco, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Langerhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Newens**RDE:** Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Gallagher, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Cars, Dybkjær**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Graziani

2. Yht. päätöslauselma – jätteiden siirto

(+))

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Blokland, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Galland, Gredler, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Azzolini, Baldi, Caligaris, Danesin, Di Prima, Garosci, Ligabue, Malerba, Marin, Podestà, Santini, Tajani**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci**NI:** Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heimisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytta, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques,

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Donnay, Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Roth, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

EDN: Poisson

NI: Feret

RDE: Gallagher

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Striby

NI: Dillen, Vanhecke

3. *Mietintö: Wiersma A4-0054/95*

tark. 16

(+)

EDN: Bonde

ELDR: Dybkjær, Vallvé, Väyrynen

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Marsset Campos, Paillet, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Antony

PSE: Morris

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Roth, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Galland, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijns-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooijs-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn,

Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytter, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

EDN: Jensen Lis, Krarup

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Caligaris, Danesin, Di Prima, Garosci, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Santini, Scapagnini, Tajani

PSE: Barzanti, Crampton, Elliott, Evans, Happart

RDE: Kaklamanis

4. *Mietintö: Wiersma A4-0054/95*

tark. 18

(+)

ARE: Mamère

EDN: Jean-Pierre, Poisson, Seillier, Striby

ELDR: Pelttari

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Maset Campos, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci

PSE: Baldarelli, Montesano, Morris, White

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

(–)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Blokland, de Gaulle, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Galland, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooiij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Caccavale

NI: Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d' Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Fruustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytta, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: Andrews, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places

FE: Azzolini, Baldi, Danesin, Di Prima, Garosci, Ligabue, Malerba, Marin, Podestà, Santini, Scapagnini, Tajani

PSE: Crampton, Dankert, Elliott, Happart, Theorin, Whitehead

RDE: Kaklamanis

5. *Mietintö: Wiersma A4-0054/95*

tark. 1

(+)

ARE: Mamère

EDN: Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Striby

ELDR: Capucho

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci

PPE: Lenz

PSE: Balfe, Kinnock, McNally, Morgan, Morris, Needle, Pollack, Schäfer, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas

RDE: Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Galland, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

FE: Azzolini, Baldi, Caccavale, Danesin, Di Prima, Garosci, Ligabue, Malerba, Marin, Podestà, Santini, Scapagnini, Tajani

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama,

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Montesano, Murphy, Myller, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Soares, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: Andrews, Cabrol, Chesa, Donnay, Guinebertière, Jacob, Pasty, Schaffner

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup

PSE: Crampton, Elliott, Evans

6. *Mietintö: Wiersma A4-0054/95*

tark. 25

(+)

ARE: Mamère

ELDR: Dybkjaer,

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Danesin, Garosci, Ligabue, Malerba, Marin, Podestà, Santini, Scapagnini, Tajani

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci

NI: Le Chevallier

PPE: Kellett-Bowman, McCartin

PSE: Morris

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Blokland, de Gaulle, des Places, van der Waal

ELDR: Galland

NI: Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d' Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, König, Lambrias,

Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytter, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Chesa, Donnay, Guinebertière, Jacob, Pasty, Schaffner

(O)

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Sandbæk, Seillier, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Järvi-lahti, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Mann Thomas

PSE: Crampton, Elliott, Evans, Happart

RDE: Andrews, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis, Rosado Fernandes

7. Mietintö: Samland A4-0059/95

päätöslauselma

(+)

ARE: Dell'Alba, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Järvi-lahti, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Caligaris, Danesin, De Luca, Di Prima, Garosci, Ligabue, Malerba, Marin, Podestà, Santini, Scapagnini, Tajani

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytar, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Ullmann, Wolf

(-)

PSE: West

(O)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: Galland, Mulder

NI: Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Vanhecke

RDE: Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

8. *Mietintö: Wynn A4-0060/95**päätöslauselma*

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Galland, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijä-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooijs-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Starrin, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**FE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Danesin, De Luca, Di Prima, Garosci, Ligabue, Malerba, Podestà, Santini, Scapagnini, Tajani**GUE:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Vinci**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Joupilla, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Røvsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytter, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**RDE:** Cabrol, Chesa, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Ullmann, Wolf

Keskiviikkona 5. huhtikuuta 1995

(O)

FE: Caligaris

NI: Dillen, Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke
